

Merci à Hélène Bayard pour sa contribution au journal

Nicole Bédard

Hélène Bayard quitte son poste de rédactrice en chef du journal *Autour de l'île* et passe le flambeau à Pierre Shaienks qui a accepté de lui succéder. Nous ne pouvons passer sous silence la contribution exceptionnelle de cette femme qui s'est engagée énergiquement et bénévolement dans toutes les étapes de l'évolution de ce journal communautaire rassemblant les six municipalités de l'île d'Orléans.

Pour rendre hommage à Hélène, il nous faut reculer dans le temps. En avril 1996, elle faisait partie de l'équipe présente à la conception et à la naissance de la première édition, dite spéciale, du journal *Autour de l'île*. Non seulement elle avait ouvert son cœur à ce nouveau projet, mais aussi sa maison où, dans son salon, étaient étendues les 36 pages de ce journal, format tabloïd. Depuis, elle a contribué à ce qu'il grandisse, en beauté et en qualité, jusqu'à ses 16 ans que l'on célèbre en ce mois d'avril 2012.

Devant ses balbutiements, ses premiers pas, ses imperfections, elle n'a pas baissé les bras et elle a accepté, en novembre 2000, de devenir rédactrice en chef. Assez vite, ses compétences ont été remarquées et ses qualités d'éducatrice et d'innovatrice ont été reconnues de ses pairs. Soulignons son labeur et sa détermination qui ont contribué à rendre ce journal à maturité, y ajoutant de la couleur en janvier 2007, tout en augmentant, au fil des ans, le nombre de ses parutions à quatre, six, huit et douze à compter de mai 2008. Mentionnons également les diverses éditions spéciales, dont celles de la saison touristique d'été.

Tous ceux qui ont travaillé avec Hélène reconnaissent son sens de l'organisation et du travail d'équipe. Comme un chef d'orchestre, elle a su battre la mesure, créer l'harmonie, en s'impliquant à tous les niveaux : infographie, mise en page, correction, rédaction, administration. Femme avant-gardiste, elle nous a invités à nous initier aux rudiments de l'ordinateur où elle a fait naviguer tous les membres du journal. Et plus encore, elle fut la première à lancer l'idée de la création du site Internet du journal qui a vu le jour en juin 2010. Les internautes ont maintenant le bonheur d'être à l'affût des dernières nouvelles de l'île.

Hélène, peut être fière d'avoir élevé à un haut rang le journal *Autour de l'île* qui a mérité le Grand Prix de la Fierté orléanaise décerné par la MRC et le CLD de L'Île-d'Orléans, en collaboration avec le ministère de la Culture et des Communications et la Chambre de commerce de l'île d'Orléans, en 2005. Il a raflé aussi de nombreux prix d'excellence de l'Association des médias écrits communautaires du Québec. Pour l'amour et le temps consacrés à le bâtir, on peut lui donner le titre d'ambassadrice de la culture et des communications de l'île d'Orléans.

Notre joie à tous, c'est qu'Hélène reste avec nous comme membre du comité de rédaction avec ses conseils judicieux et sa participation active à la rédaction, la lecture et la correction du journal. Son expérience acquise dans le domaine du journalisme, ses multiples talents et sa culture continueront d'apporter de la vie au journal.

Grand merci, Hélène, de tous tes amis collaborateurs du conseil d'administration et de la rédaction, ainsi que des lecteurs.



PHOTO : ARCHIVES JOURNAL

Hélène Bayard.

Pierre Pruneau

En ce dimanche 25 mars, la bibliothèque de Sainte-Famille recevait M. Gérard Duhaime, sociologue, titulaire, depuis 2002, de la Chaire sur la condition autochtone à l'Université Laval. La conférence, illustrée de nombreuses photographies prises au cours de ses voyages d'études autour de l'océan Arctique, a permis à une assistance captivée de comprendre comment ces communautés arrivent à concilier leur vie traditionnelle au sein de cette grande nature avec les contraintes imposées par le modernisme de notre temps.

Dans les années 70, alors qu'il se retrouvait à Kuujjuaq à titre de cuisinier, il fut étonné de découvrir des autochtones sédentarisés et vivant dans un décor de tiers-monde, ayant abandonné presque toutes les traditions qui en firent jadis de fiers nomades vivant dans des igloos et tirant leur subsistance de la chasse et de la pêche. M. Duhaime, conseillé par son maître Jean-Jacques Simard, publia son premier livre sur le sujet, intitulé : «De l'igloo au HLM». Il n'a cessé depuis ce temps de se passionner pour ces peuples «du dos de la terre», qu'ils habitent le Groenland, l'Islande, la Sibérie ou le Grand Nord canadien.

Pour illustrer l'écart qui existe entre les conditions de vie des différentes communautés autochtones du Grand Nord, M. Duhaime nous propose un survol illustré de certaines communautés riveraines de l'océan Arctique. Ainsi, un arrêt à Nickel (Norilsk), ville russe créée sous Staline, laisse voir une vieille usine encore en fonction en plein cœur d'un territoire habité par les Yakoutes. C'est pollué et hideux, entouré de résidus. Aucune forme de vie ne subsiste autour de ces installations et l'espérance de vie dans cette région oscille autour de 45 ans. Ensuite, par contraste, nous arrivons au Groenland, cette île recouverte par un glacier de 3 km d'épaisseur, créateur des nombreux icebergs qui vagabondent en Atlantique Nord. Ici, l'industrialisation est très avancée : pêche sur des navires-usines ultra-performants, pétrole et pierres précieuses contribuent à la prospérité de ce territoire danois. Les activités de chasse et de pêche ancestrales sont florissantes et l'on retrouve sur le marché en vente libre du phoque et de la baleine fraîchement pêchés. Un arrêt en Islande nous renseigne sur ce ter-

SUITE EN PAGE 2



M. Ernest Labranche (au premier plan) présente à l'assistance M. Gérard Duhaime qui va nous parler des conditions de vie des autochtones habitant le Grand Nord.

SOMMAIRE



» 15
Les statues de l'église de Sainte-Famille

PHOTO PIERRE PRUNEAU

Aide au CPE



» 18

PHOTO JAMBETTE

Cours de cuisine



» 23

PHOTO HÉLÈNE BAYARD

Gens du Nord, suite de la une

ritoire volcanique à la structure industrielle très développée : serres chauffées par sources thermales et tourisme à la recherche des baleines et pêche artisanale complètent le tableau d'une société au niveau de vie élevé. Le chercheur croit, entre autres, que le modèle scandinave apporte de meilleures conditions de vie aux autochtones, car on y procède à une judicieuse répartition de la richesse collective.

LE GRAND NORD CANADIEN

On revient dans le Nord canadien, principal sujet d'étude de M. Duhaime. Une enquête qu'il a menée auprès de 5 000 répondants portait sur les raisons pour lesquelles des communautés autochtones pauvres s'entêtaient malgré tout à demeurer sur leur territoire. Ils répondirent simplement que ce lieu était celui où ils sont nés, qu'ils y étaient entourés de voisins, de ressources et que 98% d'entre eux y avaient reçu ou donné de l'aide au cours de leur vie. C'est là que sont enterrés leurs ancêtres et ils survivent en pratiquant le troc qui permet les échanges directs de biens et services indispensables à la communauté.

Les travaux de M. Duhaime ont aussi permis de localiser plus de 600 sites de déchets laissés par les compagnies minières dans le Nord canadien. D'autres travaux récents

sont aussi à l'origine d'un programme gouvernemental de subvention pour l'approvisionnement en nourriture dans le Nord. Le rapport acheminé au ministère concerné révèle qu'il en coûte 60% plus cher qu'ailleurs au Québec pour vivre au Nord. M. Jean Charest, conscient de ce problème, a annoncé un programme de subventions au transport qui fera baisser le prix des aliments et du carburant de 20% sur ce territoire. Comme la pauvreté dans ces régions est trois fois plus élevée que chez nous et que les prix prohibitifs sont responsables de 10% de cette différence, son organisme a donc rédigé ce travail sur les prix à la consommation dans les régions nordiques. M. Duhaime croit que les communautés autochtones pourraient arriver à l'autosuffisance. Il cite un missionnaire de l'Ungava qui tirait sa subsistance du caribou et de serres produisant les légumes nécessaires à son alimentation quotidienne.

La chaire de la Nordicité de l'Université Laval suit aussi de près la mise en place du Plan Nord, si cher à M. Charest. Ce boum n'est pas nouveau. Qui ne se souvient pas de l'époque où Maurice Duplessis vendait aux Américains notre fer de la Côte-Nord pour dix cents la tonne ? M. Duhaime nous a prouvé l'étendue des dégâts à l'environnement que laisseront ces compagnies minières une fois qu'elles auront épuisé les gisements qu'elles ex-

ploient sur une longue durée. Il faudra surveiller de près dans quel état elles laisseront les lieux au moment de quitter la région et M. Duhaime promet que son organisme se penchera de près sur cette problématique.

DE MULTIPLES CHAMPS D'INTÉRÊT

Tout ce travail n'empêche pas M. Duhaime de s'intéresser à la navigation sur le Saint-Laurent, de retrouver en archives les traces de ses ancêtres qui ont habité le manoir Mauvide-Genest, d'avoir écrit trois pièces de théâtre, d'avoir publié un roman, d'en terminer un deuxième qui paraîtra sous peu et de se mettre à l'affût de l'oise blanche pour vivre des sensations qui le rapprochent des autochtones de la baie James. Il croit que les Québécois sont des gens du Nord : neige en abondance, mode de vie et proximité avec la grande nature persistent ici malgré un haut degré d'industrialisation. Une belle photo montrant une carriole, à Argentenay, cheminant entre des arbres séculaires dans une neige immaculée constitue la conclusion idéale à ce voyage à travers la nordicité.

Merci à M. Ernest Labranche de nous convier à ces moments précieux d'où nous ressortons toujours stimulés et remplis de connaissances nouvelles. Serait-ce le retour des « Beaux Dimanches » ?

Marie Langlois quitte la direction de la CCIO

Hélène Bayard

Après huit années à la direction de la Chambre de commerce de l'île d'Orléans (CCIO), Mme Marie Langlois a quitté ses fonctions le 1^{er} avril dernier pour relever de nouveaux défis professionnels.

Fièvre de ses réalisations à la barre de cet organisme, c'est avec émotion que Mme Langlois a fait ses adieux aux membres lors de l'AGA de la Chambre de commerce, le 30 mars. Elle en a profité pour faire un dernier tour d'horizon et souligner que le nombre d'adhérents est passé, en un an, de 118 à 174 membres. «Les gens d'affaires de l'île ont compris les avantages d'une chambre de commerce de proximité et le risque qu'il y avait à se fondre dans la Chambre de commerce de Québec où notre poids et nos préoccupations ne pèseraient pas lourd», a dit Mme Langlois.

Elle a souligné la croissance réalisée, sous sa gouverne, par la CCIO récemment : un site web renouvelé où les nouveaux membres sont présentés, où des capsules d'information sont offertes et où toute information utile aux membres est diffusée. Elle a aussi fait état de l'amélioration du service d'analyse d'eau, de rencontres conviviales entre membres favorisant le référencement, du salon de l'emploi taillé sur mesure pour les entrepreneurs et les commerçants de l'île et des avantages concernant les assurances. «Il est primordial que les gens d'affaires se connaissent et disposent de moyens pour se soutenir les uns les autres, développer leurs

forces en commun et faire connaître leurs produits et leurs services à la population. La Chambre de commerce de l'île d'Orléans est le lieu idéal pour ce faire», a-t-elle ajouté.

Mme Langlois a aussi souligné le rôle important que la Chambre de commerce assume en tant que représentante de la communauté d'affaire auprès d'instances communautaires, à l'île. Elle en voulait pour exemple la participation de la CCIO aux travaux de comités de suivi du Forum île d'Orléans 2020 et son implication comme représentante du collège Affaires et commerces au CA du CLD. Afin de faciliter la transition, Mme Langlois demeurera membre du conseil d'administration de la CCIO. Nous souhaitons à Marie Langlois beaucoup de succès dans son cheminement de carrière.

NOUVELLE DIRECTRICE
L'Assemblée générale annuelle de la CCIO a été l'occasion de présenter aux membres Mme Sylvie-Ann Tremblay, nouvelle directrice de l'organisme. Mme Tremblay détient un bac en Administration des affaires de l'Université Laval et a œuvré durant plusieurs années dans le milieu financier et bancaire en gestion et marketing. Elle détient également un doctorat de premier cycle en chiropratique.

Mme Tremblay habite l'île, à Saint-Jean, depuis quatre ans. Elle a trouvé ici un milieu de vie agréable et sympathique. Elle se dit convaincue de l'importance de conserver les commerces de proximité et d'encourager les commerces et les professionnels du milieu, ce qui l'inspirera sûrement dans ses nouvelles fonctions.

SUDOKU

Règles du jeu

Remplir la grille, afin que chaque ligne, chaque colonne, chaque carré contiennent une seule fois les chiffres de 1 à 9.

Solution en page 27

Niveau : DIFFICILE

			3	6				
7	9	3	1					
		8				7		
					2	4		
4	1							8
8			4		7	6	5	
5	7		6	3				4
		4	5	2	8	1	9	

DECTRONIQUE INFORMATIQUE

ORDINATEURS * COPIEURS * LOGICIELS * RÉSEAUX

RÉPARATION D'ORDINATEURS
Dépôt de service à SAINT-PIERRE I.O.

Jean-Marc Ferland, président

Détaillant autorisé Acombe (comptabilité pour entreprises)

1000, boul. du Parc-Technologique, bureau 102 Québec (Québec) G1P 4S3

Tél. : 418 650-6667 FAX : 418 650-6116

Courriel : jmf@dectronique.qc.ca

À votre service depuis 1984

Dépôt de service à Saint-Pierre : 828-2070

ASSURANCES
paul eugène chabot inc. Depuis plus de 60 ans

VOTRE COURTIER NÉGOCIE POUR VOUS

JULIE CHABOT

ASSURANCES RÉSIDENTIELLES ET COMMERCIALES

- AUTOMOBILES ■ VOYAGES
- FEU ■ VOL ■ VALEUR À NEUF
- CHOIX DE PLUSIEURS ASSUREURS
- NOUVEAU: ■ ASSURANCE CONTRE LE VOL D'IDENTITÉ

667-8550 www.pechabot.com (documentation gratuite) infopechabot@courtiersunis.com PAYABLE EN 12 VERSEMENTS

CLAUDE CHABOT

2255 boul. des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1

affilié à

COURTIERS UNIS
LE RÉSEAU DES COURTIERS D'ASSURANCES INDEPENDANTS

CLINIQUE DENTAIRE
SOPHIE TURCOTTE

Dr Sophie Turcotte d.m.d
Dr Hugues Martin Gagnon d.m.d
Chirurgiens dentistes

1201, boul des Chutes
Québec (Québec) G1E 2G3
T.418 661.4868

Urgence 7 jours

3 700, boul. Sainte-Anne
Beauport, (Québec)
G1E 3M2

Picard & Picard Inc.

Arpenteurs-Géomètres
Michel Picard et Claude Picard
Arpenteurs-Géomètres

Tél.: (418) 664-1135
Sans frais: (877) 742-2730
Rés.: (418) 828-2330
Télécopieur: (418) 664-1047

Le nouveau rédacteur en chef du Journal Autour de l'île



PHOTO : ARCHIVES JOURNAL
Pierre Shaienks, nouveau rédacteur en chef du Journal Autour de l'île.

Même si son nom est de consonance germanique, notre nouveau rédacteur en chef, Pierre Shaienks, est né à Québec il y a 66 ans d'un père et d'une mère québécois. Sa passion de l'eau, des bateaux et des îles, l'a emmené à marier une îlienne, celle-ci de l'île aux Coudres. Il a fait carrière dans le domaine de l'assurance dont les 25 dernières années à l'emploi du Bureau d'Assurance du Canada à titre d'enquêteur. Il réside à l'île depuis 1984 comme estivant et en permanence depuis sa retraite du BAC en 2003. Il a toujours été très impliqué bénévolement dans la communauté orléanaise, d'abord comme directeur des opérations au Camp Saint-François pendant plus de 20 ans et depuis quelques années au sein des Clubs de l'Amitié et des Aînés de Saint-Jean et de l'Oeuvre des Loisirs de Saint-Jean. Il débute une quatrième année au Journal *Autour de l'île*. Il nous a confié que prendre la relève d'Hélène Bayard constituait un énorme défi, mais considérant qu'elle avait été un excellent professeur et que la qualité de l'équipe actuellement en place à tous les niveaux allait lui faciliter la tâche, il entreprenait ce défi avec beaucoup de confiance avec l'intention de poursuivre le magnifique travail d'Hélène.

La Direction

Nicole Bédard

Le Centre d'hébergement Alphonse-BonCAFANT situé au village de Saint-Pierre, à l'île d'Orléans, a accueilli une bonne nouvelle le 2 avril dernier. M. Raymond Bernier, député de Montmorency, est venu y annoncer qu'un montant de 285 000\$ sera alloué pour agrandir le salon des résidents.

Deux autres centres d'hébergement, les Centres du Fargy et Yvonne-Sylvain, recevront respectivement 70 000\$ et 30 000\$ pour des travaux de réaménagement, a annoncé également M. André Drolet, député de Jean-Lesage.

Le nouveau salon du Centre d'hébergement Alphonse-BonCAFANT sera aménagé au rez-de-chaussée, à l'arrière du bâtiment, face au fleuve. Il comprendra, entre autres, des fauteuils, des tables de jeu, une salle de télévision et une bibliothèque. Le revêtement extérieur sera de briques. M. Bernier a souligné l'importance de ces futurs travaux permettant d'améliorer le milieu de vie des résidents qui se sentiront ainsi davantage chez eux. Non seulement les résidents, mais aussi le personnel et les visiteurs profiteront de ce lieu plus accueillant. Considérant toutes les étapes requises pour la mise en œuvre de ces travaux, on estime qu'ils pourraient débuter dans quelques mois.

La région de la Capitale-Nationale a prévu une somme de 3 391 000\$ pour des

POURSUITE DE LA CORVÉE Le muret du cimetière de Saint-Jean

Au mois de mai l'an dernier, des dizaines de bénévoles ont entrepris la restauration du muret du cimetière de Saint-Jean, un muret dont le revêtement de bois devenait fort abîmé au fil du temps. Au cours de deux week-ends, les travaux auront permis de compléter les trois quarts de la restauration, et ce, pour le coût des matériaux.

RENDEZ-VOUS LA FIN DE SEMAINE DU 26 MAI

Au cours de la fin de semaine du 26 mai, de 9 h à 16 h, nous entendons terminer

l'ouvrage. Cette année encore, les chefs de chantier seront l'artisan de Saint-Jean, M. Maurice Pouliot et M. Richard Létourneau, de la quincaillerie Létourneau. Les bénévoles, hommes, femmes de tous âges, sont les bienvenus. Au menu: café, brioches et hot-dogs, et ce, au son du festival des marteaux. En cas de grande pluie, la corvée sera reportée d'une semaine.

Robert Filion
Fabrique de la Sainte-Trinité

rénovations mineures en centre d'hébergement, disait M. Bernier. Il a ajouté qu'un budget de 35M\$ sera alloué à l'échelle du Québec pour les soins de longue durée et que le nouveau budget prévoit un ajout de 200M\$ additionnels. M. Pierre Léveillé, président du CA du Centre de santé et de services sociaux de Québec-Nord, s'est joint aux députés présents pour souligner le travail exceptionnel du personnel qui accompagne les résidents de leurs bons soins et améliore ainsi leur qualité de vie.



PHOTO PIERRE PRUNEAU
La restauration du muret du cimetière de Saint-Jean se poursuivra durant la fin de semaine du 26 mai prochain.

Votre référence à l'île d'Orléans

Yves Emond
Courtier immobilier

bur.: 418 666-5050
cell.: 418 573-0486

immobilier@yvesemond.com
www.yvesemond.com

Référence 2000
Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome
de RE/MAX Québec inc
3333, du Carrefour, local 250
Québec (Québec) G1C 5R9
Téléc. : 418 666-7848

Nouveau lien entre la rive nord du fleuve et l'île d'Orléans

Hélène Bayard

Le vendredi 30 mars, avait lieu une rencontre très attendue portant sur un dossier qui a fait couler beaucoup d'encre ces dernières années : les intentions du ministère des Transports du Québec (MTQ) quant à l'alternative au pont Taschereau (pont de l'île). On parle de «lien» parce que pour l'instant il n'est pas encore déterminé s'il s'agira d'un pont ou d'un autre type de structure.

Mme Louise Villeneuve, responsable des communications au MTQ, M. Jean-François Saulnier, de la Direction territoriale au MTQ, M. Stéphane Dallaire, directeur du Bureau des grands projets au MTQ, ont présenté aux maires de l'île et de la Côte-de-Beaupré, en présence du député provincial du comté de Montmorency, M. Raymond Bernier, et de Mme Julie Lemieux, conseillère à la Ville de Québec, les derniers développements dans le dossier de la réalisation d'un nouveau lien entre la rive nord du fleuve et l'île d'Orléans.

D'AUTRES ÉTUDES

Les représentants du MTQ ont tout d'abord annoncé qu'un bureau de projet regroupant l'ensemble des ressources dédiées à l'avancement et la coordination du projet avait été constitué. Ce bureau est sous la responsabilité de la Direction de la Capitale-Nationale au MTQ. Depuis la dernière rencontre entre le ministère et les élus, en décembre 2010, le projet a progressé, ce qui ne signifie nullement qu'une décision a été prise quant au type de lien qui sera construit. S'agira-t-il d'un pont à haubans, d'une jetée, d'une jetée-pont, d'un tunnel ? Rien n'est arrêté pour le moment. « Il faut d'abord entreprendre des études environnementales et techniques tenant compte de chacune de ces options. On procédera, dès ce printemps, à des études d'impact sur la faune aquatique et sur la navigation, puis à des études plus poussées sur la nature du roc sur lequel reposera l'emprise du nouveau lien afin de déterminer quel type de structure serait le plus approprié », nous a dit M. Guillaume Paradis, porte-parole du service des communications du MTQ. D'autre part, le ministère s'attend à ce que le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement procède à des consultations.

L'EMPLACEMENT DU NOUVEAU LIEN

Ce qui est sûr, c'est que le nouveau lien sera construit dans le voisinage du pont Taschereau. Il semble que les ingénieurs qui ont déterminé l'emplacement de ce pont, il y a 77 ans, aient choisi l'endroit qui assurait la meilleure assise pour les piliers. « À cet endroit, le roc est à environ 20 mètres de profondeur. Si on s'éloigne de ce secteur, le niveau du roc peut aller jusqu'à 90 mètres de pro-



PHOTO HÉLÈNE BAYARD

Un nouveau lien sera construit entre la rive nord du fleuve et l'île d'Orléans. Qu'adviendra-t-il du pont Taschereau ?

fondeur ; le sable et la terre qui le recouvrent ne peuvent constituer une assise suffisamment solide. Sans compter qu'il y a dans tout ce secteur des gaz de schistes dont il faut tenir compte », nous a dit M. Raymond Bernier.

Le nouveau lien sera-t-il construit à l'est ou à l'ouest de l'ancien ? C'est à voir. « Nous devons aussi tenir compte des éléments patrimoniaux du secteur : la chute Montmorency et son parc sont des éléments importants du paysage et ne doivent pas être affectés », nous dit encore M. Paradis.

LA CÔTE DU PONT

Le nouveau lien devant être construit à proximité du pont actuel, le tracé de la côte du Pont sera sensiblement le même que celui de l'actuelle côte sinon le même. Cette décision étant arrêtée, peut-être pourra-t-on reprendre très prochainement la réflexion sur la requalification de l'entrée de l'île.

QU'ADVIENDRA-T-IL DU PONT TASCHEREAU ?

Reste à savoir ce qu'il adviendra du pont Taschereau. « Le ministère des Transports construira un nouveau lien et en assurera l'entretien, c'est entendu. Quant au pont Taschereau, étant donné qu'il ne servira plus à la circulation, le MTQ ne continuera pas à investir dans son entretien. Sera-t-il classé et conservé ou démolie ? D'autres instances (MRC ?) prendront-elles la relève de son entretien ? Il faudra y réfléchir », nous a dit M. Bernier.

ÉCHÉANCIER ET COÛTS

Il ne faut pas s'attendre à circuler sur ce nouveau lien entre la rive nord et l'île avant plusieurs années. Le MTQ envisage un horizon d'environ 10 ans pour compléter les travaux, délai qui dépendra du type de structure retenue. Quant au coût, là encore il dépendra du choix de structure ; il est donc trop tôt pour être fixé.

Nos lecteurs nous renseignent

Pierre Pruneau

M. Régis Dionne, de Saint-Pierre, a communiqué avec nous pour corriger une erreur dans le bas de vignette sous la photo d'archive d'une forge, prise à Saint-Pierre, en 1945. On avait attribué faussement cette forge à M. David Durand. Il s'agit en fait de la forge de M. Armand Asselin, située jadis au cœur du village de Saint-Pierre. M. David

Durand est le personnage âgé, à droite, qui amène sa jument blanche à la forge, mais il ne pratiquait pas ce métier. Merci de l'intérêt que vous portez au passé de l'île.



PHOTO ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC

La forge de M. Armand Asselin.



la Grange
AUBERGE RESTAURANT de l'île
bon vin - bonne table - bonne nuit
1517 chemin Royal, St-Pierre 418-828-9926
www.lagrangedelile.com

en mai
HOMARD
en vedette



Période d'achats & de consignations d'oeuvres d'art, de bijoux et autres

Achats et consignations d'oeuvres d'art canadien

Achats et évaluation de bijoux, métaux précieux et monnaies



Venez nous rencontrer:

SALLE FÉLIX LECLERC

682, chemin Royal, St-Pierre, Ile d'Orléans
G0A 4E0

jeudi, 26 avril	10h à 19h
vendredi, 27 avril	10h à 19h
samedi, 28 avril	10h à 17h
dimanche, 29 avril	10h à 17h



Recherchons Miyuki Tanobe



Recherchons Marc-Aurèle Fortin



Recherchons Jean-Paul Lemieux



Recherchons Cornelius Krieghoff



Recherchons Marcelle Ferron



Recherchons Claude Tousignant



Achetons bijoux divers



Achetons diamants et pierres précieuses



Achetons or 10kt à 24kt



Achetons lingots d'or, d'argent

Recherchons œuvres de grands maîtres canadiens tels que:....

Groupe des sept, Emily Carr, J.W. Morrice, Jean-Paul Riopelle, Clarence Gagnon, M.A. de Foy Suzor-Côté, Frederick Coburn, Robert Pilot, Goodridge Roberts, Rita Mount, René Richard, Francesco Iacurto, Albert Rousseau, Roger Cantin, Normand Hudon, Léo Ayotte, Jean-Philippe Dallaire, Léon Bellefleur, Paul-Vanier Beaulieu, Paul-Émile Borduas, Alfred Pellan, John Little, Henri Masson, Rodolphe Duguay, Philip Surrey, Fernand Toupin, Jacques de Tonnancour, Rita Letendre, Stanley Cosgrove, **et autres**

Évaluation sans frais et paiement sur place
Évaluation sans frais à domicile disponible

Contactez-nous:

Tel. (418) 655-4706 (418) 655-4709

1-888-529-4443

@: info@encherescosner.com

www. encherescosner.com

DROITS DE SCOLARITÉ UNIVERSITAIRES

D'un financement de l'État à la facturation directe?

Une chronique de
Normand Gagnon

Que chacun contribue! C'est l'appel lancé par le gouvernement du Québec aux étudiant(e)s qui s'opposent à la hausse des droits de scolarité du premier cycle universitaire. Pour justifier cette invitation à la contribution de tous, il met en parallèle la situation précaire des finances publiques et des universités avec celle, privilégiée (?), des étudiant(e)s du Québec qui bénéficiaient d'avantages historiques (gel des droits de scolarité depuis 1999); il invoque du coup le fait que le sous-financement universitaire menace la qualité de l'éducation et la valeur des diplômes... et que la hausse des droits n'aura pas d'effet sur la fréquentation universitaire.

Il semble d'abord étrange que ceux-là mêmes qui disent s'inquiéter de la santé financière des universités québécoises appuient cette affirmation non pas sur une évaluation de leurs besoins, mais sur une estimation des revenus additionnels potentiels que recevraient ces institutions si les droits de scolarité étaient haussés à la valeur de la moyenne canadienne. Pourtant le Québec dépense déjà plus par étudiant que le reste du Canada même si l'on observe une proportion du financement public en décroissance depuis 1998. Les «problèmes» financiers des universités ne trouveraient-ils pas en partie leur source dans cette substitution de leur mission première de transmission des savoirs par celle d'acteur économique, comme en témoigne cette proportion grandissante des ressources consacrées à la recherche instrumentale et à la gestion au détriment de l'enseignement? Faut-il faire payer aux étudiant(e)s ce choix de faire des universités des appendices de corporations privées intéressées d'abord aux retombées commerciales et aux brevets?

Les effets pervers d'augmentations significatives des droits de scolarité sont pourtant bien connus: hausses des notes obtenues sous la pression des étudiant(e)s qui considèrent avoir droit à un retour d'investissement (diplôme à rabais), allongement de la durée des études provoquée par la nécessité

d'occuper un emploi, désengagement des États dans le financement qui annule une plus grande contribution des étudiant(e)s et, plus grave encore, abandon du principe de l'égalité des chances. À ce sujet, justement, une étude publiée dans le *Journal of Higher Education* a montré que pour chaque tranche d'augmentation de 1 000\$ des frais de scolarité, la proportion d'étudiants parmi les moins nantis susceptibles de terminer leurs études baissait de 19%.

Étrange également qu'au moment où certaines institutions financières et certains ministres disent publiquement s'inquiéter de l'endettement des citoyens et promeuvent des mesures visant à l'empêcher, on défende de l'autre côté de la bouche des hausses de frais de scolarité dont on sait à l'avance qu'elles vont contribuer à l'endettement des plus jeunes. On se défend de cette contradiction en évoquant une bonification du système de prêts et bourses comme mesure compensatoire. Or, on sait qu'une faible proportion des étudiants, autour de 25%, pourront avoir accès aux bourses, d'une part, et, d'autre part, que là où de telles mesures de soutien ont été mises en place, par exemple en Angleterre, la fréquentation universitaire n'en a pas moins pour autant diminué.

LA QUESTION DES FEMMES

Un aspect moins débattu de cette question est celui des impacts sur les femmes. Comme le souligne l'Institut Simone de Beauvoir, les femmes gagnent en moyenne 71% du salaire des hommes, ce qui veut dire qu'elles mettront beaucoup plus de temps à rembourser leurs dettes d'études. Citant Éric Martin et Maxime Ouellet, auteurs de *Université Inc.*, l'Institut donne l'exemple d'une famille biparentale qui doit allouer 10% de ses revenus pour soutenir un seul enfant aux études de baccalauréat; une mère célibataire devra quant à elle en consacrer 18% pour le même diplôme et davantage encore si elle est autochtone ou appartient à la «minorité visible». La hausse des droits de scolarité viendrait donc pérenniser des inégalités déjà existantes.



PHOTO PIERRE MOUTERDE

Manifestation du 22 mars regroupant plus de 200 000 étudiant(e)s dans les rues de Montréal.

MANQUE DE RESSOURCES BUDGÉTAIRES?

Les tenants de l'augmentation des droits de scolarité prétendent que les ressources financières de l'État sont insuffisantes pour faire de l'accès universel à l'éducation une priorité politique. Pourtant c'est l'État lui-même qui se prive de sources de revenus qui pourraient largement couvrir la gratuité scolaire à tous les niveaux, gratuité estimée 700 M\$: réduction des taux d'imposition en 2001-2002, réduction d'impôts en 2006-2007 et élimination de la taxe sur les gains en capital en 2007-2008, ce qui représente un manque à gagner de près de 3 M\$. De plus, à elle seule, une redevance sur l'eau, à raison de 1 cent le litre, pourrait rapporter 775M\$ au gouvernement et couvrir l'entièreté des dépenses liées à la gratuité.

LA JUSTE PART DES ÉTUDIANTS?

Demander aujourd'hui aux étudiant(e)s de faire les frais de politiques fiscales inéquitables, d'encaisser les impacts d'un désengagement de l'État dans l'éducation, d'accepter un transfert d'endettement du public au privé, alors que des solutions simples existent pour abolir la tarification de l'éducation et régler aussi, selon certains auteurs, le sous-financement du système d'éducation postsecondaire, n'est-il pas un affront à leur intelligence? En tous cas, c'en est sûrement un de fermer la porte à toute discussion avec eux. Les gouvernements auraient-ils peur de se voir proposer des solutions toutes simples qui, si elles étaient mises en place, pourraient toutefois leur valoir la désapprobation des défenseurs du désengagement de l'État?

Me Jacques Bouffard
notaire et planificateur financier

Médiation familiale • Immobilier • Testament •
Mandat d'inaptitude • Curatelle • Succession •
Célébration de mariage civil • Homologation de
mandat d'inaptitude • Visites à domicile

Bureau: 681-4573; fax: 681-2493
6655 Pierre-Bertrand, bureau 212, Québec G2K 1M1

828-2180
1449, ch. Royal
Saint-Laurent
I.O. G0A 3Z0

David Gosselin
Entretien de pelouse
Depuis 2006

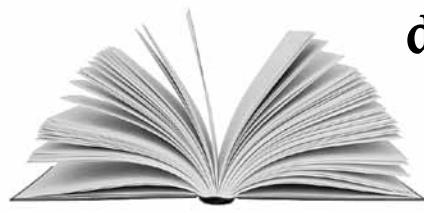
Tonte de pelouse
Nettoyage printanier
Nettoyage automnal
Cell. : 418 929-2744
Tél. : 418 829-2744

3355, chemin Royal / Saint-Jean, île d'Orléans

Ferme Michel Pouliot
Producteur de fraises,
céréales et fleurs annuelles

418 829-2880 341 chemin Royal, Saint-Jean I.O. Ouverture pour la Fête des Mères

- Beau choix de jardinières, balconnières
- Plants individuels pour vos propres créations
- Caissettes pour vos aménagements
- Venez nous voir



Les bibliothèques de l'Île

Bibliothèque La Ressource Sainte-Pétronille

Nouveautés et suggestions de lecture d'avril

- *Le poids des mensonges*, de Patricia McDonald.
- *C'était au temps des mammouths laineux*, de Serge Bouchard.
- *Orpheline*, de Marie-Claude Savard.
- *Parce que c'était toi*, de Marc Fisher.
- *Revivre*, de Guy Corneau.
- *Le grand dictionnaire des malaises et des maladies*.

Périodiques

La bibliothèque a reçu des numéros récents des revues *Maclean's* et *Newsweek* et du *Bulletin d'histoire politique*. Explorez le présentoir des périodiques et levez la tablette pour découvrir d'autres numéros.

Merci

Merci à Mmes Claire Beaulé et Marie-Chantale Beau lieu et à M. Gilles Dionne pour des livres et des CD donnés à la bibliothèque.

Une nouvelle bénévole dans l'équipe

Nous sommes heureux de souhaiter la bienvenue à Lise Noël qui se joint à l'équipe de la bibliothèque La Ressource. Si vous souhaitez vous aussi participer à une activité qui joint loisirs et culture, contactez-nous; il y a toujours de la place.

Des cadeaux pour nos jeunes qui s'abonnent

N'oubliez pas de réclamer les cadeaux que le Réseau Biblio offre aux jeunes nouvellement abonnés à la bibliothèque. Un sac pratique aux mille usages et contenant des surprises à lire est offert aux jeunes. Aussi, le service *Une naissance, un livre* offre toujours aux parents une trousse destinée à initier leurs nouveau-nés à l'univers de la lecture. On n'est jamais trop jeune pour avoir sa carte d'abonné à la bibliothèque.

Bilan de votre dossier

Dès le mois de mai, vous pourrez demander, en vous présentant au comptoir du prêt, une copie à jour de votre dossier d'usager pour faire le bilan de vos livres inscrits au registre et pour vous souvenir des dates de retour.

Lise Paquet et Gilles Gallichan

**Pour l'équipe de bénévoles de la bibliothèque
La Ressource**

Bibliothèque Vents et Marées Saint-Jean et Saint-François

Voici quelques titres de nouveaux livres disponibles à la bibliothèque

- Entre chiens et loups*, Blackman, Malorie.
- De l'eau sur le papier. Tome 1. L'heure bleue*, Allard, Francine.
- La reine des lectrices*, Bennet, Alan.
- Le complot Romanov*, Berry, Steve.
- L'hirondelle avant l'orage*, Littell, Robert.
- Les saisons de la nuit*, McCann, Colum.
- Pierre bleu*, Maillet, Antonine.
- L'évangile de Judas*, Lavallée, Patrice.
- La délicatesse*, Foenkinos, David.
- Betty*, Arnaldur, Indridason.
- Aleph*, Coelho, Paulo.
- La solitude du vainqueur*, Coelho, Paulo.
- Petals'Puv*, Couture, Arlette.
- Rivage mortel*, Clive, Cussler.
- Au bout de l'exil. Tome 1. La grande illusion*, Duff, Micheline.
- Au bout de l'exil. Tome 2. Les méandres du destin*, Duff, Micheline.
- Et plusieurs autres titres à découvrir en venant nous visiter.

Vous pouvez toujours consulter l'état de la collection de la bibliothèque sur internet à : http://bibliotheque.saintjeanledorleans.ca/opac_css/

**Isabelle Pouliot
pour le comité de la bibliothèque**

Bibliothèque Sainte-Famille et Saint-François

Pour nous rejoindre : 666-4666 poste 8083

Tout d'abord, merci à M. Gérard Duhaime qui nous offre une conférence sur *Les gens du Nord*, le 25 mars dernier, à la bibliothèque. Environ 25 personnes y ont assisté. Veuillez vous référer à l'article de M. Pierre Pruneau pour en connaître les grandes lignes.

Plusieurs parutions récentes sont disponibles à notre bibliothèque. En voici quelques titres :

- *Obscuritas*, (tome X - A.N.G.E.), de Anne Robillard.
- *Évangéline, la suite*, (tome X – Mémoires d'un quartier), de Louise T. D'Essiambre.
- *Défense de tuer*, de Louise Penny.
- *En plein cœur*, de Louise Penny.
- *Le mois le plus cruel*, de Louise Penny.
- *Sous la glace*, de Louise Penny.
- *La grande mêlée*, de Michel Tremblay.
- *Hôtel Aldon*, (tome IV – la trilogie berlinoise), de Philip Kerr.
- *Anne*, (tome I – Marie Laflamme), de Chrystine Brouillet.
- *Fred*, (tome II – Marie Laflamme), de Chrystine Brouillet.
- *La renarde*, (tome III – Marie Laflamme), de Chrystine Brouillet.
- *Une épine dans le cœur*, (tome I), de Liz Curtis Higgs.
- *Belle est la rose*, (tome II), de Liz Curtis Higgs.
- *Honneur d'un prince*, (tome III), de Liz Curtis Higgs.
- *Le nouveau monde*, (tome II – les héritiers d'Enkidiev), d'Anne Robillard.
- *Les dieux ailés*, (tome III - les héritiers d'Enkidiev), d'Anne Robillard.

- *Le sanctuaire*, (tome IV - les héritiers d'Enkidiev), d'Anne Robillard.

- *Le monastère oublié*, de Steve Berry.

Une rotation de volumes avec le Réseau BIBLIO a eu lieu au milieu de mars : venez faire votre choix. Si le livre que vous désirez n'est pas sur les rayons, nous pouvons vous le procurer par l'entremise du service de PEB du Réseau BIBLIO. N'hésitez pas à nous le demander.

Nous mettons également à votre disposition une sélection de revues : Coup de pouce, l'Actualité, Les Idées de ma maison, Géo et plusieurs autres.

Rappel aux abonnés

La carte plastifiée ACCÈS BIBLIO permet de se brancher à la bibliothèque, de consulter le catalogue (Ste-Famille/St-François 060), de consulter la collection, de renouveler vos prêts, d'effectuer ou d'annuler une réservation, de modifier votre NIP. Soyez curieux, faites marcher vos doigts sur le clavier et vous ferez des découvertes intéressantes !

Allez à : www.reseaubiblioqc.ca et cliquez en haut à gauche sur Catalogue régional Simb@

Nous vous accueillons le mercredi soir de 19 h à 21 h et le dimanche matin de 9 h 30 à 11 h 30. Au plaisir de vous retrouver, petits et grands ; on aime vous voir en grand nombre !

Le comité des bénévoles de la bibliothèque

Bibliothèque Oscar-Ferland Saint-Pierre

les mardis et jeudis de 19 h à 21 h et les mercredis après-midi de 14 h à 15 h 30.

Réservez votre soirée !

Nous aurons droit à une conférence sur la cyberdépendance le mardi 22 mai 2012 à 19 h. Les détails concernant l'endroit et la façon de s'inscrire seront distribués bientôt. À ne pas manquer !

Nathalie Vézina



**CAMP
SAINT-FRANÇOIS
ÎLE D'ORLÉANS**

**Depuis
60 ans**



Pour vivre un été d'amitié !

LOCATION POUR SORTIE SCOLAIRE, SOIRES DE GROUPES, COLLOQUES AUSSI DISPONIBLES



**Journée portes ouvertes :
dimanche 10 juin**

**Nouveau cette année :
Programme Jeunes artistes !**

À la journée (transport disponible)
À la semaine (jusqu'à 5 semaines)
Camp d'initiation de 3 jours seulement...

**Tél. : 418 204-1444
www.campst-francois.com**

Maison des Jeunes

Assemblée générale annuelle

Vous voulez savoir ce qui se passe à la Maison des Jeunes de l'île d'Orléans aux heures régulières ou pendant l'encadrement aux devoirs? L'AGA présentera un bilan de l'année qui vient de s'écouler, tant au niveau financier qu'au niveau des activités. C'est avec plaisir que nous vous rencontrons personnellement et répondrons à vos questions s'il y a lieu. De plus, si vous désirez vous engager au sein du conseil d'administration, il y aura des places disponibles.

Votre présence est importante pour nous et vos jeunes. Au plaisir de vous voir en grand nombre.

Quand : le mardi 5 juin à 19 h.

Où : à la Maison des Jeunes de Saint-Pierre, 517, route des Prêtres, local 118.

Élimination de la discrimination raciale

Le 21 mars dernier avait lieu la *Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale*. La Maison des Jeunes y a vu l'occasion de faire vivre une expérience aux adolescents, non seulement pour prévenir le racisme, mais également toute forme de discrimination. Les intervenants ont attribué aléatoirement à chaque jeune une différence observable et présentant un défi dans la vie quotidienne. Les adolescents devaient par exemple, pour une courte période (soit une heure), se mettre dans la peau de personnes non

voyantes, muettes, handicapées physiquement ou encore analphabètes. Ils ont dû faire face à plusieurs obstacles et trouver des solutions afin de réaliser des tâches qui leur semblaient normalement simples dans leur vie de tous les jours. À la suite de l'expérience, un retour en groupe a été effectué dans le but de partager les difficultés et les émotions vécues lors de l'activité. En plus d'avoir provoqué plusieurs fous rires et situations cocasses, elle a permis aux jeunes de développer leur sentiment d'empathie, leur entraide et leur écoute. De plus, ils ont pris conscience de l'importance de demander de l'aide lorsqu'ils traversent des situations difficiles. Bravo pour leur ouverture d'esprit et leur grande sensibilité face aux autres!

Activités à venir

21 avril : baignade au PEPS de l'Université Laval.

5 mai : participation à la Journée Environnement des municipalités de Saint-Pierre et de Saint-Laurent.

16 et 17 mai : atelier thématique sur la démythification de l'homosexualité.

19 mai : sortie – à déterminer au conseil de jeunes d'avril.

L'équipe d'intervenantes

Amélie Demers, Agnieszka Lonc,

Marie Pier Gariépy,

Pascal Giguère, Louis Filip Tremblay

et Caroline Gosselin

418 828-1875 ou 418 829-3606

Le Club Mi-Temps FADOQ

Voyage

Le Club Mi-Temps FADOQ vous offre la possibilité de faire un voyage au lac Saint-Jean les 10 et 11 juillet prochain. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Lise Lemelin, au 418 829-1182.

AGA le 29 mai

Les membres du club Mi-Temps FADOQ de Saint-François sont convoqués à l'assemblée générale annuelle du club

qui aura lieu le mardi 29 mai, au Sillon, à 19 h.

Venez vous informer sur la vie de votre club. Prix de présence et léger goûter vous seront offerts.

N'oubliez pas le bingo le 24 avril à 13 h.

Claudette Gagnon

La vie communautaire à Saint-Jean

CLUB DE L'AMITIÉ ET DES AÎNÉS

La saison régulière s'achève. La sortie à la cabane à sucre du 12 avril dernier a été un véritable succès avec la participation de quelque 60 membres et amis. Le souper de fin de saison aura lieu le 10 mai et sera suivi de la traditionnelle soirée de danse.

Suzanne Tremblay, présidente

Pétanque été

Il y aura une brève pause avant la reprise de la populaire saison de pétanque sur les terrains de la municipalité. La saison débutera le 11 juin et se poursuivra jusqu'au 3 septembre. Il suffit de s'inscrire tôt auprès de M. Renald Fiset ou d'un membre du comité; le nombre de participants est limité à 80. Les retardataires seront enregistrés comme remplaçants. Il n'y aura pas de coût supplémentaire à payer, mais tous les inscrits devront être membres du Club de l'Amitié et des Aînés de Saint-Jean.

Renald Fiset

Responsable comité pétanque été

418 829-3617

L'ŒUVRE DES LOISIRS DE SAINT-JEAN

Ligue de quilles - Adultes

L'équipe du capitaine Alain Létourneau et de ses coéquipiers, Luc Villeneuve, Michèle Lajeunesse et Ronald Bellemarre et celle du capitaine Mario Hébert, formée de Denis Huard, Serge Bouchard et Serge Audet, ont accédé à la finale. L'Équipe d'Alain Létourneau mène 5 à 3 dans la finale de 7 points. La meilleure moyenne a été conservée par Françoise Gagné, chez les dames, et par Denis Huard, chez les hommes.

Ligue de quilles - Jeunes

L'équipe de Louis Landry Bélanger avec Justine Blouin, Étienne Vaillancourt, Dominique Tardif, Luc Landry et William Huot a remporté les honneurs de la saison régulière et du tournoi fin de saison. Quant aux marques individuelles, Louis Landry Bélanger a terminé la saison avec une moyenne de 114, suivi de Justine Blouin, 93, et Marjolaine Gosselin, 83.

André Thivierge
Président

La Corporation des artisans de l'île d'Orléans

La Corporation des artisans de l'île d'Orléans invite les artisans qui voudraient exposer leurs pièces à la sacristie de l'église historique de Saint-Pierre à communiquer avec nous.

La salle d'exposition et de vente ouvrira ses portes pour la saison 2012 le 14 mai. Les heures d'ouverture sont de 10 h à 17 h en semaine et de 11 h à 17 h, le dimanche. Information :

418 828-9824 ou 418 828-2362.

Rita Plante

AVIS DE CONVOCATION

Le conseil d'administration du Manoir Mauvide-Genest vous invite à participer à l'Assemblée générale annuelle qui se tiendra le mardi 15 mai à 19 h, au 1451, chemin Royal, Saint-Jean.

À LA TABLE DU MANOIR

Vous êtes cordialement invités à notre premier dîner de la saison 2012, le dimanche 20 mai à 12 h 30. Le menu inspiré de la Nouvelle-France sera concocté par le Moulin de Saint-Laurent et, à titre de partenaire, par la Chocolaterie de l'Île d'Orléans. Le coût est de 35 \$. Les places étant limitées, réservez au plus tôt au 418 829-2630 ou info@manoirmauvidegenest.com

Chantal Javaux
directrice

Les Excavations Richard Gosselin Inc.

ENTREPRENEUR EN TERRASSEMENT

À votre service depuis plus de 25ans

POUR L'INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES, VOUS POUVEZ COMPTER SUR NOTRE PROFESSIONNALISME
ET SUR NOTRE SAVOIR-FAIRE.

NOUS VOUS CONSEILLERONS UNE INSTALLATION SELON VOS BESOINS.

Vente et installation de fosses septiques

Installateur
Ecoflo ENVIROSEPTIC **BIONEST**
Incorporé à l'environnement^{MO}

POUR NOUS LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

EST UNE VALEUR TRÈS IMPORTANTE

- PROTECTION DES BERGES
- DRAINAGE AGRICOLE, FOSSE
- TRANSPORT DE TERRE, SABLE ET GRAVIER
- RACCORD D'ÉGOUT SANITAIRE ET PLUVIAL

- TERRASSEMENT
- LAC ARTIFICIEL
- FONDATION

ÉQUIPEMENTS

- PELLE HYDRAULIQUE
- PETIT ET GROS BULDOZER
- MINI-EXCAVATRICE
- CAMION 10 ROUES
- PÉPINE SUR ROUES



418 829-3136

110, CHEMIN ROYAL, SAINT-LAURENT I.O. G0A 3Z0
FAX : 418 829-0326

Licence RBQ: 1856-4716-00

Les Aînés de Saint-Pierre

AVIS DE CONVOCATION

Le conseil d'administration vous invite à participer à l'Assemblée générale annuelle de notre Club Fadoq des Aînés en Action de Saint-Pierre-de-l'Île d'Orléans. L'année 2010-2011, tire à sa fin et notre Assemblé générale annuelle nous permettra de recommencer la nouvelle année.

Date : 3 mai 2012 à 13 h 30.

Lieu : Logisport, 517, route des Prêtres, Saint-Pierre I.O.

Nous souhaitons votre participation en grand nombre et vous remercions de votre collaboration.

Les formulaires de candidature sont disponibles auprès de Mmes Louisette Hébert et Lise Paquet.

Fin de saison

Le tournoi de whist à pris fin le 17 avril ; les activités du mardi se termineront le 8 mai et les cours de mémoire le 16 mai. Les activités reprendront en septembre.

Le souper à la cabane à sucre fut un très beau succès. Félicitations à Lise Lemelin et son équipe pour l'organisation. Bravo et merci.

Voyage en train

Prenez note que le voyage en train prévu le 27 avril est remis au dimanche 29 avril, ce qui permettra à plus de personnes d'y venir. Il reste encore quelques places disponibles, alors vite, inscrivez-vous auprès de Francine ou Lise.

La pétanque de l'été se tiendra à Saint-François. À suivre.

Nous vous saluons et espérons vous voir à notre assemblée générale, le 3 mai.

Lise Paquet, présidente du comité
418 829-3113
lise.paquet@hotmail.com

Une belle sortie à la cabane à sucre

Le 22 mars, journée ensoleillée et chaude pour le temps de la saison, les membres des deux clubs FADOQ de l'île, soit le Mi-Temps de Saint-François et Les Aînés en action de Saint-Pierre, ainsi que de nombreux invité(e)s avaient rendez-vous à la cabane à sucre Le Relais des pins.

Lise Lemelin nous a souhaité la bienvenue et a remercié son équipe ainsi que celle de Saint-Pierre pour leur dévouement lors de la vente des cartes. Un merci très spécial a été exprimé envers toutes les personnes présentes.

145 personnes provenant de toute l'île et des environs ont répondu avec enthousiasme à notre invitation de venir déguster un excellent repas traditionnel du printemps. Au menu: soupe aux pois, fèves au lard, petits grelots de pommes de terre, pâté à la viande, jambon, œuf dans le sirop, tarte au sucre et crêpes. Comme si ce n'était



PHOTO PAUL LAMONTAGNE

La sortie à la cabane à sucre fut couronnée de succès.

pas suffisant, après avoir tout avalé, on nous invite à goûter à la bonne tire sur la neige !

Que dire du personnel ? Aux tables, nous avons bénéficié des services de personnes d'expérience. Elles coururent afin de distribuer rapidement les plats, et ce, avec le sourire et un mot gentil pour les convives.

Notre présidente souligne que depuis 2007, les deux clubs ont fusionné pour n'offrir qu'une fête au sucre annuelle, étant donné que ce sont les mêmes gens qui y participent. La responsabilité de cette organisation change chaque année. Cette fois-ci, c'est le club Mi-Temps qui en a pris la charge. De plus, Mme Lemelin est très fière de mentionner que cette occasion a réuni le plus grand nombre de personnes ayant jamais participé à cet événement. Cela demande beaucoup

d'énergie de la part des responsables.

M. Gilles Alain, musicien attitré au Relais des pins, a su dès le début de la soirée créer de l'ambiance. Pendant le repas et jusqu'à 22 h, il a joué des airs entraînans afin que nos ami(e)s puissent danser et ainsi perdre quelques calories.

Enfin, des produits de l'érable ont été offerts aux participants comme prix de présence. Les chanceux furent MM. Marco Langlois, Roger Simard et Rénald Picard ainsi que Mmes Yolande Plante et Lise F. Deblois.

Finalement, Lise a exprimé sa reconnaissance envers tout le monde. Elle a profité de l'occasion pour annoncer le voyage au lac Saint-Jean en juillet et souhaité bon retour à la maison à chacun.

Claudette Gagnon

Les fermières ont bien reçu leur visite

Pierre Shaienks

Dans le cadre de la rencontre générale printanière des membres de la Fédération 25 du Cercle de Fermières du Québec, ce sont les Cercles de Fermières de Saint-Jean et de Saint-Laurent qui recevaient la visite le 24 mars dernier à Saint-Pierre.

112 personnes étaient au rendez-vous pour participer aux divers ateliers et partager un excellent repas préparé Buffets Maison. Parmi les nombreux sujets discutés, il fut entre autres question de dons faits par les CFQ à des organismes comme Mira ou le Club des petits déjeuners. Bref, une rencontre enrichissante et amicale pour les fermières.

CERCLE DE FERMIÈRES DE SAINT-LAURENT

Le Cercle de Fermières de Saint-Laurent tiendra son exposition annuelle les 26 et 27 mai prochain à la salle municipale attenante à la bibliothèque David-Gosselin.

CERCLE DE FERMIÈRES DE SAINT-JEAN

Le Cercle de Fermières de Saint-Jean tiendra son exposition vente d'œuvres artisanales le samedi 5 et le dimanche 6 mai prochain, de 10 h à 16 h, à la salle des aînés, au 1^{er} étage de l'édifice municipal, 8, chemin des Côtes, à Saint-Jean. Cet événement soulignera les 91 ans d'existence de cet organisme.



PHOTO: PIERRE SHAIENKS

MARIE-JOSÉE DESCHÈNES
architecte
architecture & patrimoine

Téléphone: 418.882.3528

marie-josée.deschenes@globetrotter.net



Villa des Bosquets au cœur du village Saint-Pierre

Logements pour personnes âgées autonomes ou en légère perte d'autonomie

SERVICES OFFERTS :
Ascenseur, système d'appel de garde relié, salle de réception, salle communautaire, stationnement, prix abordable

Pour information : Roger DeBlois : 418 828-2772 / 418 905-2772
Ferdinand Pouliot : 418 828-9471

Ouverture
le 27 avril 17h

Dès le 28 avril
tous les jours dès 11h30

Venez célébrer
la fête des mères

**Café Bistro
de la Plage**

St-Jean de l'Île d'Orléans



1180, chemin Royal, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, 418 829.3315

Un second souffle pour la boulangerie Blouin

Pierre Pruneau

Depuis novembre dernier, de nouveaux propriétaires ont fait l'acquisition de l'historique boulangerie Blouin, toujours en activité à Sainte-Famille. Ce joyau familial fondé en 1917 par Georges-Henri Blouin, de douce mémoire, est appelé à un avenir prometteur sous la conduite de Mmes Anne et Julie Lachance et de M. Jérôme Lajeunesse.

D'après ce dernier, l'entreprise centenaire a construit sa réputation sur des produits traditionnels de qualité et un service de distribution à domicile incomparable et il tient à préserver ces valeurs. Pour assurer une transition en douceur, les anciens propriétaires ont accepté de rester au travail afin que les clients continuent de bénéficier de la qualité de produits à laquelle ils sont attachés.

DES PROJETS INNOVATEURS

Mais la jeune équipe caresse des projets innovateurs : ajouter de nouveaux produits à la gamme existante, les distribuer à

Québec, envisageant peut-être un kiosque au Vieux-Port, revoir l'affichage et la présentation des produits, ajouter à la tarte au sucre de création récente de nouveaux pains et intégrer leur production aux menus du Relais des Pins et du Moulin de Saint-Laurent, deux commerces incontournables de l'île dont ils sont propriétaires.

Ils prévoient continuer d'offrir à longueur de semaine, durant l'été, leurs fougasses, gâteaux aux fruits et desserts raffinés confectionnés avec les petits fruits de la saison disponibles sur le territoire. De nouveaux équipements vont bientôt permettre la modernisation des installations existantes : laboratoire de qualité, chambre froide et chambre de réfrigération rapide pour les desserts vont permettre d'augmenter l'efficacité de l'entreprise. On croit même, avec le temps, pouvoir dépasser le chiffre des sept employés actuels.

M. Lajeunesse a évoqué avec bonheur l'époque où il secondait M. Louis Giguère dans sa livraison de produits frais tout



PHOTO PIERRE PRUNEAU

Les nouveaux propriétaires de la Boulangerie Blouin: Jérôme Lajeunesse entouré de Julie Lachance à gauche et Anne Lachance à droite.

autour de l'île. Il caresse de grandes ambitions pour cette boulangerie et le public sera tenu au courant des étapes du développement de ce commerce au fur et à mesure

que les trois mousquetaires en traceront l'avenir. Nous applaudissons à la création d'une relève sur l'île et souhaitons à ces jeunes entrepreneurs beaucoup de succès.

Merlebleu & Cie

À l'été 2011, j'ai eu le privilège d'avoir, dans un de mes nichoirs, un couple de merlebleus de l'Est qui a rendu à terme sa nichée. Ils ont élevé leurs petits dans un de mes nombreux nichoirs à hirondelles bicolores. Ceux-ci peuvent également servir aux merlebleus puisque les deux espèces utilisent des nichoirs de mêmes dimensions.

Il y a plus de 10 ans maintenant que j'installe des nichoirs à hirondelles bicolores. L'an dernier, j'en avais 45, en plus de quelques autres de modèles différents ; les chances étaient donc augmentées d'avoir du merlebleu.

J'ai débuté avec quatre nichoirs seulement, début modeste, mais c'était proportionnel au temps que j'avais à consacrer à ce passe-temps. Puis, avec les années, j'ai appris à les fabriquer, à les réparer, à les entretenir, en les nettoyant après leur utilisation, etc. C'est un passe-temps familial, intéressant pour les amateurs d'oiseaux et les bricoleurs. On peut d'ailleurs les fabriquer avec du bois recyclé.

INSTALLATION DES NICHoirS

L'installation des nichoirs à hirondelles et merlebleus se fait habituellement vers le 10 mai, quoique cela peut être variable. Il y a des printemps où les hirondelles arrivent tôt, il faut donc s'ajuster. Si vous les installez très tôt et près des habitations, les moineaux se les approprieront sans gêne !

Pour ma part, j'installe les nichoirs sur les piquets des clôtures, en conservant une bonne distance entre chacun d'eux. Les hirondelles bicolores étant territoriales elles défendent leur territoire en chassant



PHOTO RÉJEAN PAQUET

Magnifique merlebleu de l'Est.

les autres couples installés trop près. On peut aussi installer les nichoirs aux abords d'un boisé. Il est certain que l'on ne peut pas empêcher la préation par les oiseaux de proie ou les écureuils... mais cela fait partie du cycle de la vie.

ESPÈCES EN DÉCLIN

Il y a quelques années, je ne voyais presque plus d'hirondelles, toutes espèces confondues. Ces dernières années, les hirondelles rustique, bicolore, et à front blanc recommencent à être visibles. Dans mon jeune temps, c'est dire il y a 50 ans, les fils électriques croulaient sous leur poids ; ces espèces n'étaient pas en péril. Aujourd'hui, les oiseaux insectivores (qui sont d'ailleurs des animaux très utiles) tels que les hirondelles et les martinets sont en déclin. Il faut donc leur donner la chance d'augmenter leur population et contribuer à conserver la biodiversité. Il serait dommage de nous retrouver avec seulement des oiseaux noirs...

Martine Blouin
Sainte-Famille



la ferme de Liz Ouellet
Le Meilleur de l'île

Asperges, Framboises et Cassis

- Asperges fraîches cueillies tous les jours – de votre producteur depuis 1996 – du 10 mai au 24 juin.
- Framboises : Autocueillette à partir du 8 juillet jusqu'au 30 août. Vente gros et détail.
- Crème de cassis, « type Porto » au cassis • médaillé d'or, crème de framboises • médaillé d'or, apéritif au cassis • médaillé d'argent, sirops, gelées, tartinades, vinaigres de cassis et framboises.

Ouvert de mai à octobre de 8h à 18h

1571, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'île-d'Orléans
À 5 minutes des lumières
Téléphone : 418 828-0444 www.lizouellet.ca

Le Parc maritime lance sa saison

Marché aux puces

Les 19 et 20 mai 2012

Le Parc maritime de Saint-Laurent organise un marché aux puces le samedi 19 et le dimanche 20 mai, de 9 h à 16 h, à la salle de l'école de Saint-Laurent, 1495, chemin Royal, Saint-Laurent. Nous vous attendons nombreux en cette période de l'année où certains veulent se départir de choses dont ils n'ont plus besoin alors que d'autres les recherchent. De plus, si vous avez des objets à donner, le Parc vous remercie à l'avance pour vos dons qui seront mis en vente. Au plaisir de vous rencontrer lors de cette activité. Location de tables : 20 \$/jour.

Location de tables et objets à donner : 418 828-9672.

Pour participer à l'une de ces activités ou aux deux, communiquez avec nous par téléphone, au 418 828-9672, ou par courriel à info@parcmaritime.ca

Consultez notre site internet www.parcmaritime.ca

Concours de la plus grosse citrouille

Dimanche 7 octobre 2012

Comme les années passées, le Parc maritime de Saint-Laurent organise le concours de la plus grosse citrouille lors de sa dernière fête de la saison, soit le 7 octobre 2012, à 14 h. Comme le temps des semences arrive à grands pas, nous vous invitons à vous préparer à participer à notre concours.

Vous êtes donc invités à apporter la plus grosse citrouille cultivée dans votre jardin. Deux membres du conseil d'administration du Parc maritime se feront un plaisir de sortir le galon pour prendre les bonnes mesures de la circonférence de ladite citrouille. Un prix et une plaque seront remis au gagnant du concours.

Gaétane Chabot
Superviseure du site

Première édition de la Soirée des Personnalités d'affaires

La Corporation du Parc maritime de Saint-Laurent est heureuse d'annoncer que se tiendra, le lundi 14 mai prochain, la première édition de sa *Soirée des Personnalités d'affaire* sous la coprésidence d'honneur de M. Raymond Bernier, député de Montmagny et de M. Yves Coulombe, maire de Saint-Laurent.

Dans le cadre de cet événement, une quinzaine de personnalités d'affaires s'impliqueront au service de la nourriture au restaurant Boston Pizza, de Beauport. En nous appuyant lors de cette soirée, ces gens contribueront à assurer la poursuite des objectifs du Parc maritime.

Rappelons que le Parc maritime a pour mission de préserver, de mettre en valeur et de faire connaître le patrimoine maritime de l'île d'Orléans, contribuant ainsi à la sauvegarde du patrimoine culturel québécois. Deux projets d'envergure s'avèrent essentiels pour assurer sa pérennité et poursuivre son développement : le renouvellement de son exposition permanente et la construction éventuelle d'un nouveau bâtiment. Les personnes intéressées à s'impliquer le soir même de l'événement, à devenir partenaire ou à réserver pour le repas sont invitées à communiquer avec Caroline Morasse au 418 956-2073 ou par courriel à cm@carolinemorasse.com

Caroline Morasse

Rassemblement des Blouin d'Amérique

Un rassemblement des familles Blouin est organisé dans le cadre d'une activité printanière de l'Association des Blouin d'Amérique. Cet événement aura lieu au Moulin Petit Pré, à l'Ange-Gardien, le dimanche 29 avril pour un brunch dominical. C'est la première festivité du 10^e anniversaire de l'association, la seconde étant prévue pour le mois d'août à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans où s'est établi l'ancêtre des Blouin.

Un hommage particulier sera rendu à Marie Carreau qui épousa, le 30 novembre 1669, à l'Ange-Gardien, Émeri Blouin, le premier Blouin arrivé en Nouvelle-France. La plupart des Blouin, Beloin, Belouin ou Bellouin, Bellaware qui vivent en Amérique du Nord sont issus de cette famille. Plus d'informations concernant la rencontre du mois d'août à Saint-Jean suivront dans une prochaine édition du journal.

Pour information et réservation : Marlène Blouin, au 418 705-0611 ou marleneblouin@hotmail.com

Marlène Blouin
Vice-présidente
Association des Blouin d'Amérique

AUTOMOBILES
MICHEL BLOUIN
et fils

www.autombouin.com / info@autombouin.com

727, Prévost, Saint-Laurent, Île d'Orléans (Québec) G0A 3Z0 Tél. : 418 828-9196

La Fondation François-Lamy

9^e SOUPER-BÉNÉFICE

La Fondation François-Lamy vous invite à participer à son 9^e souper-bénéfice. Sous la présidence d'honneur de M. François Blouin, propriétaire de la Ferme François Blouin Inc. et président l'UPA de l'île d'Orléans, le souper se déroulera le 28 avril à 17 h au gymnase de Sainte-Famille, 3894, chemin Royal, Sainte-Famille. Le coût est de 85 \$/personne.

Principale activité de financement de la Fondation, le souper-bénéfice permet à la communauté de se rassembler, d'échanger et de discuter dans une atmosphère conviviale. Autour d'un bon repas et de bons vins, les invités auront la chance de gagner plusieurs prix en participant à différents tirages. Les revenus générés par cette activité permettront à la Fondation de poursuivre et développer ses actions à la Maison de nos Aïeux, à la Maison Drouin et au Parc des Ancêtres.

Réservation et information : Marie-Ève Gaudreau Lamarre, 418 829-0330 ou maisonsaieux-drouin@bellnet.ca

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

La Fondation François-Lamy tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 24 avril 2012 à 19 h, à la Maison de nos Aïeux. Cinq postes d'administrateurs sont

en élection. Ces postes sont accessibles à tout membre en règle. Un formulaire de mise en candidature sera joint à l'avis de convocation. Si vous avez un intérêt pour un de ces postes, votre démarche doit être appuyée par deux membres en règle et le formulaire retourné au plus tard trois jours avant la date de l'AGA.

TAPIS CROCHETÉS – 19 MAI

Expression contemporaine d'une pratique traditionnelle.

Pour une deuxième année consécutive, Mme Françoise Vézina-Gagnon vous invite à venir rencontrer les tapisseries de Saint-Henri, le samedi 19 mai prochain, de 10 h à 16 h, à la Maison de nos Aïeux. La création de tapis crochétés est un art pratiqué depuis des générations. Presque oublié au fil des ans, il est en train de revivre grâce à des passionnées comme Mme Vézina-Gagnon. Les artisans expliqueront aux visiteurs comment se fabrique un tapis crochété, de la conception à la finition, et procéderont à des démonstrations. Quels matériaux utilise-t-on ? Quelle est la technique à favoriser ? Comment est né cet art et comment se présente son avenir ? Venez le découvrir !

Marie-Ève Gaudreau Lamarre
Responsable des collections et des communications



PHOTO FRANÇOISE VÉZINA-GAGNON

Fertilisation Orléans inc.

AMÉNAGEMENT & ENTRETIEN PAYSAGER

- Terrassement • Ensemencement de pelouse
- Réalisation d'aménagement paysager • Vrac, terre, pierre, compost

2320, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A 4E0

Téléphone : 418 828-9121 • Télécopieur : 418 828-2729

Courriel : f.orleans@videotron.ca

ACHAT ET VENTE D'AUTOS USAGÉES



RECETTE

Le gâteau à l'étable, d'Isabelle Demers

Le temps des sucres !

Heureusement que l'arrivée subite du printemps, presque de l'été pour quelques jours, n'a pas eu pour effet d'empêcher les érables de couler. Il faut bien admettre que le sirop d'étable est un elixir dont on ne pourrait plus se priver. Le temps des sucres est une tradition et nous souhaitons tous qu'il soit au rendez-vous chaque année. Pour en profiter pleinement, voici un gâteau avec glaçage meringué à l'étable, succulent et tout léger, qui donnera des airs de fête à votre repas.

Ingrédients

2 tasses (500 ml) de farine tout usage
 1/4 tasse (60 ml) de sucre
 3 c. à thé (15 ml) de poudre à pâte
 1 c. à thé (5 ml) de sel
 1/3 tasse (80 ml) d'huile végétale
 1 tasse (250 ml) de sirop d'étable pur
 1/4 tasse (60 ml) de lait
 1/2 cuillère à thé (2 ml) d'extrait de vanille pure
 1/4 tasse (60 ml) de lait
 2 œufs (blancs et jaunes séparés)
 1/4 tasse (60 ml) de sucre

Glaçage meringué

1 1/2 tasse (375 ml) de sirop d'étable pur
 4 blancs d'œufs

Préparation

Pour le fond, mélanger les biscuits réduits en chapelure, le sucre et le beurre et presser le tout dans un moule à tarte de 9 po. Cuire à 350° F 10 à 12 minutes jusqu'à ce que le fond soit légèrement doré. Laisser refroidir.

Avec une mixette, fouetter les jaunes d'œufs jusqu'à ce qu'ils deviennent épais et jaune pâle ; faire attention pour ne pas trop fouetter. Ajouter le lait condensé sucré, mélanger à vitesse réduite et ajouter la moitié du jus de lime. Une fois le jus incorporé, ajouter l'autre moitié du jus et le zeste. Continuer quelques secondes jusqu'à ce que le tout soit bien mélange.



Le gâteau à l'étable.

PHOTO ISABELLE DEMERS

Gâteau

Préchauffer le four à 350° F. Beurrer et enfariner deux moules à gâteau de 8 pouces par 1 1/2 pouce de hauteur. Tamiser ensemble la farine, la première quantité de sucre (1/4 tasse), la poudre à pâte et le sel dans un grand bol. Ajouter l'huile végétale, le sirop d'étable, la première quantité de lait (1/4 tasse) et l'extrait de vanille. Mélanger, puis battre au batteur

électrique durant une minute à vitesse moyenne. Ajouter l'autre quantité de lait (1/4 tasse) et les jaunes d'œufs. Mélanger et battre encore une minute. Réserver. Dans un second bol, fouetter les blancs d'œufs jusqu'à ce qu'ils fassent des pics mous. Ajouter le sucre restant (1/4 tasse) graduellement en battant après chaque addition. Fouetter jusqu'à ce que la meringue soit ferme et brillante. Incorporer délicatement à la pâte avec une spatule pour ne pas casser les blancs (le mélange sera bien mousseux).

Cuire au four environ 27 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dent planté dans les gâteaux en ressorte propre. Laisser refroidir complètement les gâteaux avant de démouler.

Glaçage

Dans un petit chaudron, faire bouillir le sirop d'étable sur feu moyen jusqu'à 240° F au thermomètre à bonbons. Battre les blancs d'œufs en neige ferme. Ajouter ensuite le sirop chaud en filet en battant constamment jusqu'à ce que la glace devienne brillante et forme des pics. Tartiner le premier étage de gâteau avec le quart de la glace. Recouvrir délicatement avec le deuxième étage de gâteau. Étendre le reste de la glace sur les côtés et le dessus du gâteau. Pour une jolie présentation, décorer de rosettes de glace à l'étable et de sucre d'étable râpé. Conserver au frais.

Source : blogue de Saka.

**OBTEENEZ JUSQU'À
25%
DE RABAIS POUR LES
VÉHICULES ÉCOLOGIQUES**

• Hybrides • Électriques
• Faible consommation
d'essence *
(Plus de 225 modèles éligibles)

**OBTEENEZ AUSSI
10 % de
RABAIS**
lors d'une demande
de soumission en ligne
au www.ledor.ca

**GROUPE
LEDOR**
MUTUELLE D'ASSURANCE
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

Coopératives
**L'assurance
d'une mutuelle**

Trouvez un représentant près de chez-vous
en consultant le www.ledor.ca

**Île d'Orléans 418-828-9137
Château-Richer 418-824-5326**

* Contactez un représentant pour plus de détails

www.autourdelile.com

POUR UN COMPLÉMENT
D'INFORMATION

Retour sur Pâques

Voyez les photos prises lors du tirage des gagnantes au local du Service de garde de Saint-Pierre dans l'article publié sur le site le 6 avril dernier.

Et suivez Antoine, Chloé et leurs amis dans deux vidéos de leur chasse aux œufs.

Publié le 8 Avril 2012



PHOTO PIERRE SHAIENKS

Taekwondo

Visionnez deux vidéos des adeptes du club de taekwondo de Saint-Pierre lors de leur prestation de fin de session devant parents et amis.

Publié le 1er avril



PHOTO PIERRE SHAIENKS

Cabane à sucre

Voyez M. Chabot de Saint-Laurent nous expliquer dans une courte vidéo comment on fait le sirop d'étable.

Publié le 3 avril 2012



PHOTO HÉLÈNE BAYARD



Monsieur Roger Létourneau
saura vous guider
avec professionnalisme
pour l'achat ou la location
d'un véhicule Fournier.

Nous vous invitons à venir
le rencontrer au 305 rue Marais, Québec.

**TOUT NOUVEAU
ORLANDO**
2012 LE COMPACT À 7 PLACES

CHEVROLET



FOURNIER






AUT. DE LA CAPITALE, SORTIE PIERRE-BERTRAND

418 687-5200

www.fournierchevrolet.com

L'impact du budget fédéral pour le particulier

Manon Veilleux

Le budget fédéral présenté le 29 mars dernier couvre trois grands axes : soutenir l'emploi et la croissance, la viabilité des programmes sociaux et la gestion responsable des dépenses. Cet article ne traitera que des mesures visant les particuliers tout en indiquant leurs avantages et leurs inconvénients.

REPORT DE L'ÂGE D'ADMISSIBILITÉ À LA PENSION DE LA SÉCURITÉ DE VIEILLESSE

Inconvénient. La première grande nouvelle, mais qui n'a surpris personne, est la hausse, de 65 à 67 ans, de l'âge d'admissibilité aux prestations de la sécurité de la vieillesse (SV) et du supplément de revenu garanti (SRG), entre 2023 et 2029. Cette mesure aura pour effet d'augmenter le manque à gagner d'une personne qui souhaite prendre sa retraite à 65 ans tout en maintenant le même niveau de vie. Ceci aura sans doute pour effet de repousser l'âge de la retraite des gens qui ont moins de 50 ans aujourd'hui, car il existe déjà un écart important à combler. Ceci n'est pas étranger au fait que le ministre des Finances, Raymond Bachand, va instaurer le régime volontaire d'épargne retraite (RVER) pour les quelque deux millions de travailleurs autonomes et d'employés de PME non couverts par un régime de retraite d'employeur.

Avantage. Une autre mesure, non obligatoire, mais très intéressante, consiste à permettre, dès le 1^{er} juillet 2013, le report du début des versements des prestations de SV jusqu'à cinq ans, en contrepartie de prestations plus élevées d'environ 7,2% par année ou 34% sur cinq ans. Cette mesure est doublement intéressante, puisqu'en plus de cette augmentation au niveau fédéral (à vie + indexation trimestrielle), s'ajoute, au niveau provincial, de généreux crédits d'impôt sur le revenu de travail pour les travailleurs d'expérience de 65 ans, crédits qui débuteront sur un revenu de 3 000\$ en 2012, 4 000\$ en 2013, 5 000\$ en 2014, 8 000\$ en 2015 et 10 000\$ après 2015.

CRÉDITS D'IMPÔT POUR FRAIS MÉDICAUX

Avantage. S'ajoute à la liste des frais donnant droit à ce crédit d'impôt le matériel acheté, sur ordonnance d'un médecin, des dispositifs de contrôle de la coagulation sanguine.

RÉGIME ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE INVALIDITÉ (REEI)

Avantage. Il sera dorénavant permis de transférer les rendements obtenus à l'intérieur d'un Régime enregistré d'épargne-étude (REEE) dans un REEI sans être imposé. De plus, ce transfert sera perçu comme une nouvelle cotisation et donnera aussi droit à une très généreuse subvention (chaque 1\$ donne 3\$ de subvention). Pour être éligible au REEI, le bénéficiaire doit recevoir le crédit d'impôt pour personnes handicapées (CIPH).

CRÉDIT D'IMPÔT POUR L'EXPLORATION MINIÈRE

Avantage. Prolongation d'un an du crédit d'impôt de 15% pour les détenteurs d'actions accréditives.

RÉGIME D'ASSURANCE COLLECTIVE

Inconvénient. Les cotisations payées par l'employeur pour l'assurance collective contre la maladie ou les accidents seront dorénavant imposables.

RÉGIMES DE PARTICIPATION DES EMPLOYÉS AUX BÉNÉFICES (RPDB)

Inconvénient. Un impôt spécial s'appliquera sur l'excédent des cotisations de l'employeur au RPDB sur 20% du salaire reçu par cet employé. De plus, un impôt spécial sera applicable à un employé qui détient une participation importante dans l'entreprise de l'employeur ou qui a un lien de dépendance avec celui-ci.

DIVIDENDE DÉTERMINÉ

Avantage. Une désignation partielle et tardive des dividendes déterminés permettra un petit allégement fiscal supplémentaire.

Nouvelles façons de faire des banques

Manon Veilleux

Le ministre d'État (Finances), Ted Menzies, et Shelly Glover, secrétaire parlementaire du ministre des Finances, ont annoncé le 4 mars dernier que le gouvernement Harper prenait plusieurs mesures s'attaquant à certaines pratiques des banques afin d'aider les consommateurs à mieux gérer leurs finances personnelles.

Ce qui changera concrètement concerne les périodes de retenues des chèques, jugées trop longues, les abonnements automatiques à des services financiers non souhaités, et, enfin, les pénalités incompréhensibles d'un paiement anticipé sur un prêt hypothécaire. Ces trois nouvelles mesures entreront en vigueur le 1^{er} août 2012.

LA RETENUE DES CHÈQUES

Présentement, lorsque vous déposez un chèque dans votre compte bancaire, la période de retenue peut aller de 2 à 10 jours selon votre profil, ce qui exige une bonne gestion de ses liquidités pour le paiement des factures et pour son budget. Dorénavant, la retenue maximale pour des chèques de 1 500\$ et moins sera de quatre jours et on aura un accès instantané à 100\$ lors d'un dépôt au comptoir.

FINI LES CHÈQUES DE CARTE DE CRÉDIT NON SOLICITÉS

Présentement, sans même le demander, vous recevez des chèques de cartes de crédit avec votre relevé de compte. Ces chèques sont comme des avances de fonds

et cumulent des intérêts dès l'utilisation et souvent à des taux supérieurs à ceux des cartes de crédit. Ce qui change, c'est que vous recevrez des chèques uniquement si vous en faites la demande et en connaissance de cause.

L'ABONNEMENT AUTOMATIQUE DISPARAÎT

Présentement, l'abonnement automatique consiste à vous offrir une assurance sur le solde de votre carte de crédit que vous pourrez annuler par la suite (opting out) sur simple appel. Sauf que concrètement, il vous faudra trois mois et plusieurs appels pour y arriver. Parfois découragé, vous restez abonné. Dorénavant, l'abonnement automatique disparaît ! Vous devrez appeler pour vous abonner et non appeler pour vous désabonner.

PÉNALITÉS POUR PAIEMENT ANTICIPÉ SUR PRÊT HYPOTHÉCAIRE

Présentement, il est très difficile d'obtenir le mode de calcul des pénalités pour un paiement anticipé sur un prêt hypothécaire. Ce qui changera peut-être, c'est que le client recevra des informations détaillées sur la méthode de calcul des pénalités, mais sur une base volontaire de la part des banques. Aucune sanction ne sera imposée si cette démarche n'est pas respectée.

DERNIER POINT IMPORTANT

Dernier point important : l'ensemble de ces mesures concerne les banques à charte fédérale seulement. Ces mesures ne s'appliquent pas aux Caisses Desjardins.

La Fondation Perrault, Dubé Villeneuve tient son cocktail bénéfice

Pierre Shaienks

Cette fondation initiée par le pharmacien Pierre Perrault et qui est gérée par La Fondation Communautaire du Grand Québec a comme principale mission d'apporter un soutien financier aux organismes qui œuvrent près de leur communauté respective et qui participent à l'amélioration de la santé, de la qualité de vie ou facilitent l'intégration à la population qu'ils desservent. La Fondation François Lamy et plus récemment le CPE Les Lucioles (voir autre texte en page 18 de cette édition) ont été favorisés d'un don de cette fondation. Celle-ci tiendra son cocktail bénéfice le jeudi 10 mai à 18 h 30 au Manoir Montmorency en

collaboration avec la Caisse Desjardins de l'île et sous la présidence d'honneur de M. Julien Paré, directeur général de la caisse.

DÉGUSTATION DE VINS

Le cocktail dinatoire sera accompagné d'une dégustation de vins présidée par le sommelier de grande renommée M. Philippe Lapeyrière et sous le thème «L'Europe versus le Nouveau Monde». Le coût est de 175 \$. Les places sont limitées à 150 et un reçu d'impôt sera émis. On peut réserver auprès de Carole Marchand au 418 828-1504 poste 334 ou Pierre Perrault au 418 654-6009.

POUR VENDRE OU ACCHETER VOTRE 1^{re} CHOIX sur l'Île d'Orléans depuis 25 ans



Michel Boily
Courtier immobilier affilié

* Si la vente de votre propriété a été confiée à un autre courtier, remettez ce carton à un ami.



325, Marais, suite 250
Québec (Québec) G1M 3R3
Tél. : 418 683-9300 • Téléc. : 418 687-3629

**Estimation GRATUITE
de la VALEURE MARCHANDE de votre propriété
418 683-9300**



Jean-Pierre Jalbert-Boily
Courtier immobilier

DES LIVRES ET DES FILMS

Une chronique de
Marie-Hélène Therrien

PICOTINE ET L'HOMME AUX BALLONS

Pour les enfants de six ans et plus, un très beau livre vient de paraître chez Québec Amérique. Il s'agit de *Picotine et l'Homme aux Ballons*, de Linda Wilscam. Plusieurs se souviendront avec plaisir des aventures de Picotine, diffusées sur les ondes de Radio-Canada à partir de 1972. Dans cette histoire écrite par nulle autre que celle qui interprétait Picotine à l'époque, on retrouve les personnages attachants de Poildepluch, Naimport Tequoi et Fantoche. Ils se joindront à Picotine pour résoudre le mystère de l'Homme aux Ballons, qui semble triste et dont le regard est très étrange. Que lui est-il arrivé ? C'est ce que découvriront les lecteurs de cette histoire qui plaira certainement aux enfants et qui nous permet de revenir dans le monde enchanteur du Comté des Mille Cœurs. Je vous le recommande.

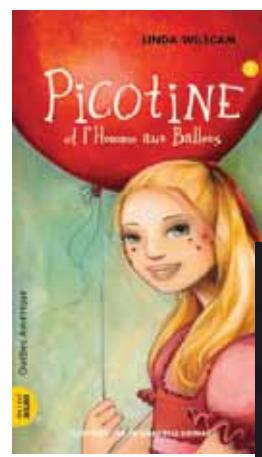


PHOTO QUÉBEC AMÉRIQUE

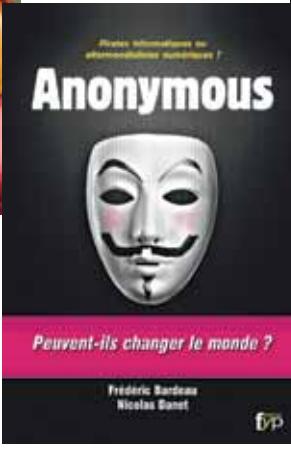


PHOTO ÉDITIONS FYP

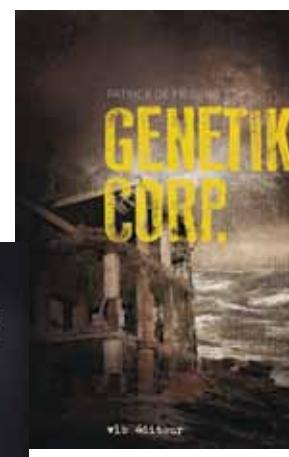


PHOTO VLB ÉDITEUR

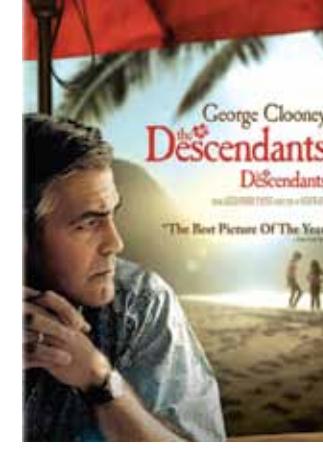


PHOTO ©

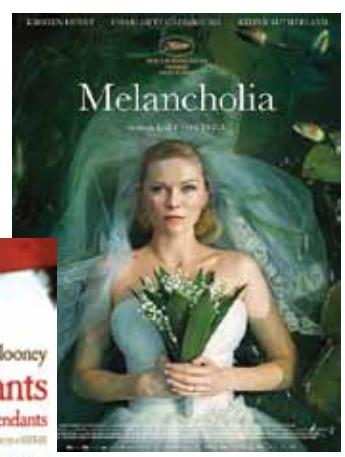


PHOTO ©

ANONYMOUS – PEUVENT-ILS CHANGER LE MONDE

Anonymous – Peuvent-ils changer le monde?, de Frédéric Bardeau et Nicolas Danet, publié aux éditions FYP, est un essai très intéressant sur le mouvement des anonymous. Mais qui sont-ils ? Des pirates informatiques ou des altermondialistes numériques ? Qu'importe, ils font trembler les puissants, les autorités, les mafias, les grandes entreprises et même les États. Les auteurs racontent la genèse de leur mouvement qui se déploie aux quatre coins du monde et expliquent qui ils sont, ce qu'ils veulent et comment ils s'organisent. Les auteurs signent une analyse remarquable et décrivent leurs principales revendications et faits d'armes. Ils étudient les rapports

de cet activisme avec les autres formes de contestation. Pour comprendre cette nouvelle réalité, ce livre est un guide exceptionnel, très bien documenté, instructif et divertissant.

GENETIK CORP.

Genetik Corp., de Patrick de Friberg, publié aux éditions VLB, est un roman captivant qui entraîne les lecteurs dans l'univers des services secrets dont l'auteur est un grand connaisseur. Le tsunami de mars 2011, au Japon, a détruit les installations secrètes de Genetik Corp. et une espèce marine génétiquement modifiée menace de bouleverser toute la chaîne alimentaire. Les services de renseignement

se mettent tout de suite en alerte pour maîtriser une situation échappant à tout contrôle et leurs espions se lancent dans une guerre sans merci qui nous conduit des rives du Saint-Laurent aux confins de la Baltique. L'auteur dévoile, dans ce roman à sensations fortes écologique, un enjeu stratégique crucial dans un contexte où plus d'un milliard d'humains sont au bord de la famine et où ceux qui prendront le contrôle des ressources alimentaires seront les véritables maîtres du monde.

de l'ado bouleversée. Un excellent film qui ne tombe jamais dans le pathos malgré un sujet casse-cou.

MELANCHOLIA

Lars von Trier, Danemark/Suède/France/Allemagne, 2011

Les propos controversés de Lars von Trier à Cannes ont déjà fait couler beaucoup d'encre et c'est la raison pour laquelle je ne parlerai pas ici du scandale provoqué par le cinéaste, mais plutôt de la qualité de son dernier film. Le plan d'ouverture très esthétique mettant en vedette Kirsten Dunst est époustouflant et l'on sent tout de suite qu'il va se passer quelque chose de fort. Vient ensuite l'image du jardin avec ses jeux d'ombre troublants, Charlotte Gainsbourg qui s'enfonce dans l'herbe d'un terrain de golf avec un enfant dans les bras, une planète qui s'approche, et puis ça y est : on est accroché par ce mystérieux prélude onirique. Le film prend alors une autre forme et Lars von Trier revient à son style caméra à l'épaule que l'on reconnaît d'emblée et raconte l'histoire en deux temps du mariage de Justine (Dunst) qui prendra une tournure inattendue et de sa sœur Claire (Gainsbourg) qui vit des moments angoissants, alors que Mélanie s'approche dangereusement de la terre. Une fable fascinante sur la futilité de l'existence. Du grand art.

Bonne Fête Maman!

Aussi disponible :
Péché mignon
mousse aux framboises
feuilleté aux fraises
ainsi que tous nos classiques

Buffet Maison
le traiteur d'Orléans

Fleur de thé

3 endroits pour mieux vous servir, un seul numéro 418 828-2287

Saint-Pierre / Île d'Orléans 995, route Prévost Beauport 340, Seigneuriale Beauport 1090, boulevard des Chutes

Pour information et réservation : info@buffetmaison.com • www.buffetmaison.com



VENTE DU PRINTEMPS

Voyez notre circulaire
DECOSURFACES

5, CÔTE ST-GRÉGOIRE, BEAUPORT • 418 663-3147

Orléans 
Couvre-planchers

Ma vie.
Mon décor.

En vigueur du 18 avril au 17 juin

www.cporleans.com

Les statues en façade de l'église Sainte-Famille

Pierre Pruneau

Le joyau de la paroisse de Sainte-Famille se trouve au cœur du village : sa magnifique église, la deuxième de cette vieille paroisse fondée en 1666, qui sera ouverte au culte en 1746 et qui fut construite sur le plan de l'église des Jésuites de Québec. Ses proportions monumentales et ses trois clochers élégants confèrent à son portail orné de cinq statues de bois une majesté qui frappe tous ceux qui s'arrêtent pour la visiter.

Ces cinq sculptures sur bois distribuées minutieusement de haut en bas représentent les personnages de la sainte Famille auxquels on a joint saint Joachim et sainte Anne, les parents de Marie. Jusqu'au milieu du 19^e siècle, il est rare de voir une église ornée de plusieurs statues de bois exposées ainsi aux intempéries. Sur l'île, seule l'église de Saint-François (1734) portait dans son mur de façade trois statues dont les dernières copies faites par Denys Morisset dans les années 50 furent détruites dans l'incendie de 1988.

OEVRES DE PLUSIEURS SCULPTEURS

Les statues de l'église de Sainte-Famille ont une histoire qui mérite d'être rappelée : le premier ensemble est réalisé vers 1748-49 par un des Levasseur et nécessite des réparations en 1767, 1818, 1833 et 1868. En 1888, la Fabrique de la paroisse engage Jean-Baptiste Côté qui dote le portail d'un ensemble polychrome de qualité et, enfin, à la fin des années 20, on demandera à l'artiste Lauréat Valilières de sculpter des reproductions plutôt frustes des cinq sculptures de Côté, celles-ci étant retirées de leurs niches pour entrer au Musée des beaux-arts du Québec. C'est sur l'insistance de Marius Barbeau, le réputé ethnologue et folkloriste, que les statues de Côté furent acquises par le gouvernement québécois. Elles furent un peu trop restaurées, en 1932, par Napoléon Z. Guimont qui en enleva partiellement les couleurs pour les laisser dans l'état où elles apparaissent sur la photographie qui accompagne l'article. On peut voir l'agencement des pièces de bois fait par J.-B. Côté pour créer ces personnages imposants, élé-

gamment drapés dans leurs vêtements d'époque. À partir d'un tronc principal, on voit les pièces latérales que l'artiste a dû ajouter pour donner à ses personnages de justes proportions. Afin de résister aux intempéries, Côté avait recouvert d'une feuille de plomb la tête de chacune des statues, le voile de Marie et le livre tenu par sainte Anne. Aujourd'hui, il est visible à l'œil que les statues de Valilières ont beaucoup souffert des conditions climatiques, car plusieurs portent des fissures bénignes et ont perdu leur couche protectrice d'origine.

CONFUSION

Enfin, il est important de mentionner que les artistes de l'époque ont laissé en façade une pierre de taille portant le millésime de l'église et l'identification de l'emplacement des statues dans leurs niches. Cet ordre rigoureux tient compte d'une hiérarchie céleste que nous, mortels, devons respecter scrupuleusement. Au sommet, l'Enfant-Jésus levant la main en signe de bénédiction, puis, au niveau intermédiaire, la Vierge, à la droite de Jésus, et saint Joseph, à la gauche, tenant des lys ; enfin, en bas, à la droite de Jésus, saint Joachim tenant son panier aux colombes et, à sa gauche, sainte Anne tenant un livre ouvert. Présentement, trois statues sur cinq ne sont pas à leur place. Cela crée une confusion qui ne peut échapper aux milliers de connaisseurs qui regardent attentivement ce portail grandiose. Située dans un milieu riche de notre passé, cette bizarrerie enlève de l'authenticité aux valeurs que nous voulons transmettre aux générations à venir. Nous avons déjà souligné cette regrettable confusion sans que personne ne semble vouloir la corriger. Avec l'arrivée du printemps, avant la ruée touristique à venir, sous prétexte de rafraîchir les statues de bois qui ont beaucoup souffert des intempéries, serait-il possible de replacer nos saints aux bons endroits de façon qu'ils puissent rétablir leur dialogue et leurs habitudes prises depuis plus de 250 ans ? Ce beau monument qui fait la fierté de tous les Québécois retrouvera alors toute sa valeur patrimoniale.

Note : La photographie des cinq statues de Jean-Baptiste Côté et les renseignements d'ordre historique portant sur l'art statuaire au Québec proviennent d'un remarquable ouvrage intitulé : « Jean-Baptiste Côté, caricaturiste et sculpteur », de M. Mario Béland, et publié en 1996 par le Musée des Beaux Arts du Québec.

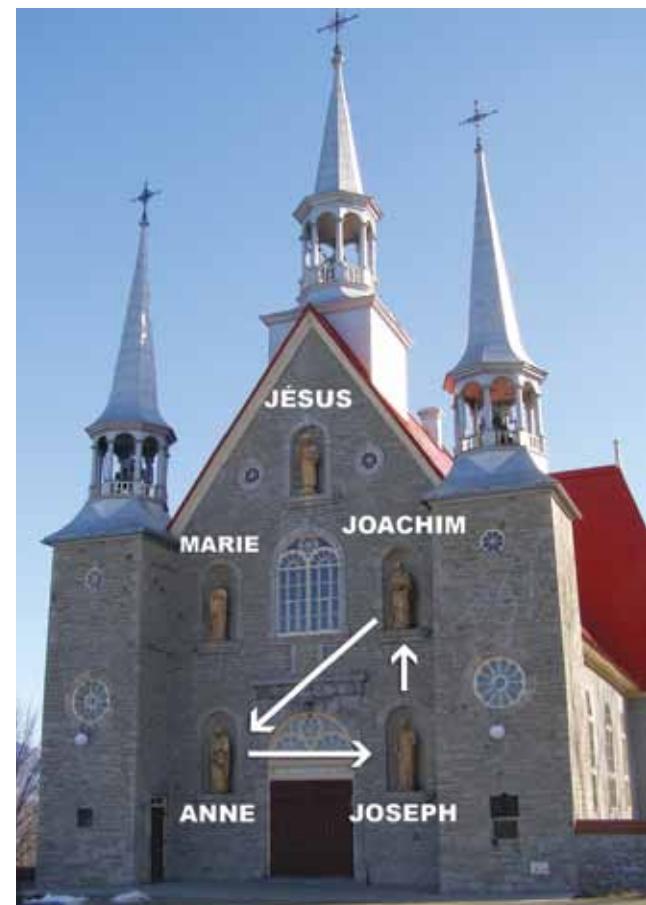


PHOTO PIERRE PRUNEAU
Voici les déplacements de statues qui permettraient de ramener l'harmonie dans la façade de l'église de Sainte-Famille.



LA CHAMBRE DE COMMERCE
DE L'ÎLE D'ORLÉANS
418 828-0880

Miville Solution Climat Confort

M. Yvan Hébert, propriétaire
670, rue Bouvier, bureau 102, Québec (Québec)

Tél. : 418 628-5845

Courriel : info@miville.ca Site web : miville.ca

Notre mission est de prendre soin de votre air environnant afin de veiller sur votre santé et vous offrir un confort optimal. C'est pourquoi notre large expertise s'étend sur plusieurs secteurs tels que le chauffage, la climatisation, la qualité de l'air et la géothermie. Également entrepreneur électrique, Miville offre aussi des produits et services touchant la domotique, les installations électriques ainsi que la communication. Avec plus de 40 années d'activité au Québec, la réputation d'excellence de l'expert Miville n'est plus à faire.

Tarzan à l'Île

M. Yves Landry
255, chemin Royal, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans
Tél. : 418 264-1544

«Je suis un expert qui travaille entre ciel et terre». 13 ans d'expérience.
Essoufflement, émondage et abattage d'arbres. Fendage de bois.
Assurance responsabilité.

Picard et Picard

M. Claude Picard et M. Michel Picard
3700 boulevard Ste-Anne, Beauport, Québec
Tél. : 418 664-1135
Courriels: claude.picard@picardetpicard.com | michel.picard@picardetpicard.com
Picard et Picard est une firme fondée par Claude et Michel Picard, arpenteurs-géomètres œuvrant dans le domaine depuis les années 1970. Picard et Picard possède une expertise très diversifiée dans le domaine de la géomatique, plus particulièrement tout ce qui touche à l'arpentage (foncier et technique), la cartographie et la bathymétrie. Ils ont une expérience dans l'arpentage en zones éloignées au Québec. Ils possèdent une équipe polyvalente pour répondre et s'adapter rapidement à de multiples situations. Services aussi offerts : Numérisation et ortho-image.

Bienvenue à nos nouveaux membres

Utilisez les services de nos membres.

Pour trouver rapidement, consultez le répertoire sur le site Internet : www.cciledorleans.com.

Vous y retrouverez tous les services professionnels dont vous avez besoin.

Faites comme eux. Devenez membre de la Chambre de commerce de l'Île d'Orléans.

Robert Gingras Inc.

1565, avenue Ampère, Québec, Québec

Tél. : 418 626-8273

Courriel : info@robertgingrasinc.com

Entrepreneur-électricien de confiance et d'expérience. Depuis plus de 37 ans, offre une solide expertise en construction et rénovation électrique dans les domaines résidentiels, commerciaux, industriels et d'éclairage de rue. Spécialiste du chauffage électrique, construction et rénovation, troubles électriques, travaux d'envergure, éclairage extérieur. Estimation gratuite. Service d'urgence 24 heures. Dépositaire d'aspirateur central DuoVac et de chauffage ConvectAir.

Construction signé SMG Inc.

Mario Savard, président

Québec, Québec

Tél. : 418 845-2329 Télécopieur : 418 845-4290

Courriel : info@constructionsignemsg.com Site web : <http://constructionsignemsg.com>

Entrepreneur général. Projet clé en main. Rénovation, peinture, céramique, toitures, plancher de bois franc, plancher flottant, portes et fenêtres, finition intérieure et extérieure. Garantie maisons neuves APCHQ.

Jean-François Guay

Courtier immobilier hypothécaire Multi-Prêts Hypothèque

670, rue Bouvier bureau 270, Québec

Cellulaire : 418 572-4337 Téléphone : 418 622-7685

Courriel : jfguay@multi-prets.com | multi-prets.com/jeanfrancoisguay

En faisant appel à mes services, vous bénéficiez de conseils judicieux en plus de sauver temps et argent. En une seule rencontre, vous avez accès aux produits hypothécaires d'une vingtaine d'institutions financières et en raison du nombre important de transactions opérées par Multi-Prêts chaque année, je suis en mesure de vous trouver un taux très avantageux et aux meilleures conditions du marché.

C'est simple, efficace et totalement gratuit pour ceux qui contractent une hypothèque résidentielle.

Larry Hodgson à Saint-Pierre le 15 mai



PHOTO ARCHIVES LARRY HODGSON

Le jardinier paresseux Larry Hodgson sera à Saint-Pierre le 15 mai.

Pierre Shaienks

Larry Hodgson se définit lui-même comme *le jardinier paresseux*. Il a donné de nombreuses conférences et écrit des livres sur sa passion du jardinage. Le mardi 15 mai prochain, à 19 h, il sera au sous-sol de l'église de Saint-Pierre pour y donner une conférence gratuite intitulée «Pelouse presque sans effort et guide pratique sur les vivaces».

Il nous convaincra qu'il est possible d'avoir une très belle pelouse essentiellement libre de mauvaises herbes sans utiliser le moindre pesticide et d'ailleurs presque sans effort. Il présentera ses astuces tout en y ajoutant un volet sur les vivaces.

Cet événement gratuit est organisé par le Comité consultatif en environnement de Saint-Pierre et le Plan de gestion des matières résiduelles des municipalités (PGMR). Il faut toutefois s'inscrire le plus rapidement possible auprès de sa municipalité :

Saint-Pierre, 418 828-2855
Sainte-Famille, 418 829-3572
Sainte-Pétronille, 418 828-227
Saint-Laurent, 418 828-2322
Saint-Jean, 418 829-2206
Saint-François, 418 829-3100

BLEU à l'AGA de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans

Pierre Shaienks

C'est le lundi 23 avril prochain que se tiendra l'assemblée générale annuelle de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans, à l'église de Saint-Jean. Tous les membres sont cordialement invités à y participer et à prendre connaissance des résultats de leur caisse. Et pour une première fois, une exposition sera présentée par des membres de BLEU, le regroupement des artistes et artisans d'art de l'île d'Orléans.

L'assemblée annuelle se tiendra à 19 h et sera précédée d'un cocktail dînatoire à 18 h. Rappelons qu'il s'agit d'une 70^e année de présence sur l'île pour Desjardins.

Ateliers de formation sur les techniques traditionnelles



PHOTO CAROLE BLIER

Travaux de restauration exécutés par une entreprise de l'île, Les Habitations Huguette, de Sainte-Famille.

L'association Amis et propriétaires de maisons anciennes du Québec (APMAQ) organise, en collaboration avec le Centre de formation professionnel de Neufchâtel, trois ateliers de formation sur les techniques traditionnelles de restauration domiciliaire.

ATELIER 1, SAMEDI 28 AVRIL
Finition traditionnelle sur bois, avec Alain Lachance.

Préparation des surfaces, outillage, ponçage, rabotage et outils d'application; mise en teinte, soit les pigments et colorants, la teinture à l'eau et à l'huile, les cires, vernis maigres et gras et différentes peintures. Le tout sera suivi d'un atelier pratique où les participants pourront mettre en valeur leurs nouvelles connaissances.

ATELIER 2, SAMEDI 5 MAI
La finition à la chaux, enduits et peintures avec Marie-France Kech.

Présentation théorique de la chaux, son historique et son évolution. Elle discutera des diverses techniques utilisées depuis des millénaires, présentera son procédé, ses utilisations et les matériaux et outillages requis. Présentation des matériaux liés : chaux en poudre, sable, pigments, additifs et finitions simples de peinture à la chaux

colorée dans la masse et les badigeons et finis décoratifs. Discussion et atelier pratique.

ATELIER 3, SAMEDI 12 MAI
Portes et fenêtres traditionnelles et anciennes avec Alain Lachance.

Comment mesurer la complexité d'une restauration et juger avec circonspection les propositions d'entrepreneurs. Technologies du bois, débit, séchage et essences, les techniques de fabrication traditionnelle, le façonnage et l'assemblage, la finition et la préservation des bois. Atelier pratique : démonstration de façonnage des composantes de pièces de portes et fenêtres traditionnelles.

OÙ : Centre de formation professionnelle de Neufchâtel, 3400 avenue Chauveau, Québec.

INSCRIPTION : Chloé Guillaume, 514 528-8444.

HORAIRE : tous les ateliers ont lieu de 9 h à 15 h.

COÛT : 80 \$ par atelier. Deux ateliers, 150 \$. Trois ateliers, 210 \$.

CONCERNANT L'APMAQ

Rappelons que l'APMAQ¹ est un regroupement de propriétaires et de passionnés de maisons ancestrales qui pour-



PHOTO CAROLE BLIER

suit depuis plus de 30 ans une mission de sauvegarde et de mise en valeur du patrimoine bâti et de son environnement et s'est donné comme objectif de sensibiliser le public et les pouvoirs publics à ces questions en plus de s'y impliquer directement.

Mme Claire Pageau, de Sainte-Pétronille, elle-même propriétaire, et Mme Roseline Gourdeau, de la maison où a vécu Éléonore de Grandmaison (1620-1692), première seigneuresse de toute la Nouvelle-France, siègent au conseil d'administration de l'organisme.

1 <http://www.maisons-anciennes.qc.ca/>

BILODEAU vous garantit le meilleur prix ou nous payons votre déplacement

CRUZE LS 2012
• Verrouillage électrique avec télédéverrouillage • Vitres électriques
• 10 sacs gonflables de série • Système StabiliTrak™ et antipatinage

17,150\$*
Transport et préparation INCLUS

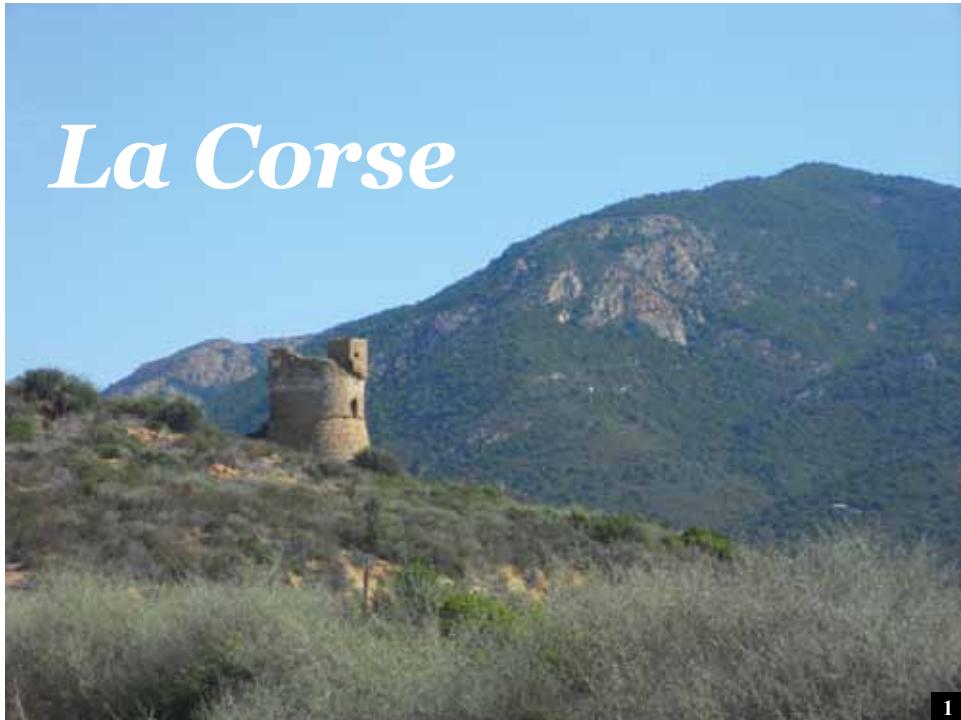
MALIBU LS 2012
Vitres à commande électrique, régulateur de vitesse, air climatisé, télé déverrouillage

25,200\$*
Transport et préparation INCLUS
Financement 0% à l'achat jusqu'à 84 mois*

Stock : 2-803

BILODEAU
CHEVROLET • BUICK • GMC

9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré
418 827-3773 1-800-663-3773
www.bilodeauautos.ca



Lucie Lapointe

Depuis longtemps, nous rêvions de la Corse, cette île de la Méditerranée surnommée à juste titre l'île de Beauté. Partout le long de la côte, en passant par les villages haut perchés jusqu'à la montagne taillée pour l'aventure, on y découvre des trésors de beauté. Je pourrais donc vous entretenir longuement des villes, hameaux, plages, maquis, sentiers, lacs de tête découverts au cours du voyage ; mais je m'en tiendrais à vous présenter nos coups de cœur, nos incontournables.

Bastia

Partis de Nice, c'est avec excitation qu'après une traversée de cinq heures nous accostons au port de Bastia. Cette ville nous séduit avec sa citadelle qui s'érige en face du Vieux-Port dominé par les deux clochers ocre de l'église Saint-Jean-Baptiste, ses rues en pente qui tournent et virent en suivant le relief et sa place Saint-Nicolas grouillante de vie en fin d'après-midi alors que les enfants jouent au ballon au retour de l'école et que les adultes s'attardent pour boire un café ou déguster une glace.

Le Cap Corse

Erbalunga, pittoresque village construit au ras des flots et surmonté d'une tour génoise en ruine, est la porte d'entrée du Cap Corse. Plus au nord, le paysage devient plus sauvage et la route est parfois découpée dans la corniche ou suit le niveau du rivage, longeant de petites anses avec leurs plages de sable et de galets. Au départ de Macinaggio, au nord du Cap Corse, nous empruntons le sentier des douaniers, un parcours pédestre le long du littoral. Nous traversons des prés, contournons plusieurs promontoires et atteignons de jolies petites plages nous procurant avec bonheur des haltes rafraîchissantes. Puis, sur la côte occidentale, la route se décline

en milliers de virages nous conduisant vers des villages littéralement accrochés à la falaise, entre ciel et mer. Nonza et sa tour carrée avec, à ses pieds, une plage de galets offre un paysage très impressionnant. Mais attention ! La conduite automobile exige une concentration de tous les instants, car en plus de l'étroitesse de la route, celle-ci doit parfois se partager avec des troupeaux de chèvres.

Calvi

Nous sommes d'abord étonnés par la petite taille de la ville, mais les plages de sa baie s'étendent sur des kilomètres. Par contre, la citadelle s'avancant dans la mer présente une silhouette imposante. Circuler à travers les ruelles pavées à l'intérieur de l'enceinte et profiter des points de vue incomparables depuis les remparts est très agréable. Puis, afin de profiter de l'exceptionnel panorama sur le golfe de Calvi, nous montons sur le promontoire où s'érige la chapelle Notre-Dame de la Serra surmontée d'une statue de la vierge Marie.

La Balagne

Tout juste dans l'arrière-pays, au-dessus de Calvi et de l'île Rousse, les villages de la Balagne, accrochés aux collines, présentent de splendides et spectaculaires paysages ; on y cultive vignes et oliviers. On y retrouve également la route des artisans où plusieurs ateliers de couteliers, céramistes, luthiers sont ouverts au public. C'est aussi dans cette région, à Calenzana, que débute le mythique sentier de grande randonnée, le GR20, que nous avons eu le bonheur d'expérimenter, par segments.

De Scandola aux Calanche

Autour du golfe de Porto, se trouve la réserve naturelle de Scandola à la fois marine et terrestre, mais accessible uniquement par la mer. Elle offre un paysage

grandiose d'une beauté saisissante avec ses rochers orangés abritant une faune très riche. *Les calanche di Piana*, de leur côté, s'imposent comme l'un des plus beaux sites de l'île. La falaise cuivrée de plus de 300 m de hauteur sculptée par l'eau et le vent a pris des formes étranges que l'on peut admirer de la mer ou par voie terrestre en empruntant les sentiers pédestres la surplombant.

Bonifacio

On l'appelle aussi la cité des falaises : c'est la ville la plus spectaculaire de la Corse. Elle présente une configuration vraiment particulière avec son port de plaisance logé au creux d'un fjord, les remparts de la citadelle, les falaises de calcaire sur lesquelles s'accrochent les demeures défiant le vide, la vieille ville avec ses petites ruelles, l'escalier du roi d'Aragon, le cimetière marin. Sa visite est incontournable ainsi qu'une excursion en mer à la découverte des grottes marines. À proximité de Bonifacio on trouve également les plus belles plages de la Corse avec leurs pins parasols où l'eau couleur azur se mêlant au sable blanc invite au *farniente*.

Les aiguilles de Bavella

Elles sont à la montagne ce que les calanques sont à la mer. Elles composent un décor somptueux avec leurs pics aux allures déchiquetées et font le bonheur des yeux, mais aussi des randonneurs.

Ce fut un voyage fabuleux. Mais la beauté et la splendeur caractérisant la Corse prennent toute leur mesure avec l'hospitalité et la gentillesse des gens qui l'habitent.

PHOTOS LUCIE LAPONTE

1 L'une des nombreuses tours génoises parsemant les côtes de la Corse.

2 Les falaises de craie de Bonifacio.

3 Mer et montagne au Cap Corse.

4 Le somptueux massif de Bavella.

5 Calvi et son imposante citadelle.



**POUR TOUS VOS BESOINS
EN FENAISON**

BMR R. LÉTOURNEAU
1732, AVENUE ROYALE, SAINT-JEAN, ÎLE D'ORLÉANS
418-829-2952



Brunch
Spécial Fête des Mères **16^{95\$}**

CABANE À SUCRE
Ouvert à l'année

Accès facile. Stationnement pour autobus.
Menus flexibles. 300 places.
RÉCEPTIONS - MARIAGES - ÉVÉNEMENTS



www.lerelaisdespins.com
3029, CHEMIN ROYAL SAINTE-FAMILLE, ÎLE D'ORLÉANS (418) 829-3455

Les bourses d'études de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans

Lucie Lapointe

Le 27 mars dernier, à l'Espace Félix-Leclerc, s'est tenue la soirée de remise des bourses d'études de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans. Pour cette quatrième édition, quinze bourses totalisant la somme de 10 000\$ ont été décernées par tirage au sort à des étudiants de niveau secondaire, professionnel, collégial et universitaire.

La soirée, animée par Mme Joanie Fortin, a débuté par un cocktail dînatoire suivi d'une conférence donnée par M. Sylvain Boudreau et intitulée « Mêle-toi de tes affaires ». Par sa thématique, le conférencier a invité les jeunes participants à être proactifs dans leur vie et à adopter une attitude positive et ouverte face aux événements, conditions gagnantes menant au succès personnel.

Puis, il y a eu le tirage très attendu auquel plus de 80 candidats s'étaient inscrits, suivi de la remise des bourses. Dix bourses de 500\$ furent attribuées, dont l'une au secteur de la formation professionnelle, gagnée par Cynthia Lavoie; deux au niveau secondaire V, remportées par Lydia Boutin et Steven Vézina Ferland, et sept au niveau collégial, attribuées à Sophie Hébert, Pierre-Gabriel Gagnon, Caroline Boily, Vincent Houle, Félix-Antoine Deroy, Anik Plante et David Longtin. Cinq étudiants inscrits à l'université se sont vus décerner chacun une bourse de 1 000\$. Les heureux gagnants sont: Derek Picard, Anne-Sophie Sanche, Jean-Philippe Turcotte, Maude Picard et Anne-Sophie Vallée Desbiens. En plus des bourses, plusieurs prix de pré-



PHOTO ARCHIVES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Les boursiers Desjardins édition 2012.

sence ont également été offerts, dont une tablette électronique.

Par cette généreuse contribution, une fois de plus La Caisse Desjardins de L'Île-

d'Orléans démontre son soutien tangible et son engagement envers la jeunesse étudiante de notre communauté.

La Fondation Perrault, Dubé, Villeneuve verse 5 000 \$ au CPE Les Lucioles



PHOTO : PIERRE SHAIENKS

Mme Nathaly Ray, de la Fondation communautaire du Grand Québec, et M. Pierre Perrault, de la Fondation Perrault, Dubé, Villeneuve, ont remis un chèque de 5 000\$ à Mme Hélène Blais, directrice générale du CPE Les Lucioles, ici au centre de la photo, avec un groupe d'enfants qui seront parmi les utilisateurs du nouveau bloc psychomoteur.

Pierre Shaienks

Par l'entremise de la Fondation communautaire du Grand Québec, organisme qui gère plusieurs fondations au Québec, la Fondation Perrault, Dubé, Villeneuve a remis à la directrice du CPE Les Lucioles un don de 5 000\$.

UN NOUVEAU BLOC PSYCHOMOTEUR

Mme Hélène Blais, directrice générale du CPE Les Lucioles, nous a confié que ce centre de la petite enfance, qui reçoit chaque jour près de 63 enfants, du poupon jusqu'à l'âge scolaire, avait plusieurs projets sur la table pour l'amélioration de ses équipements. En plus de ceux de l'installation de jeux d'eau et d'une mini piste cyclable à refaire, il y avait celui de l'ajout d'un bloc psychomoteur pour la section des enfants de dix-huit mois à deux ans. Grâce à ce don, ce sera maintenant chose

faite et l'équipement d'une valeur de plus de 15 000\$ devrait être installé dans la cour arrière dès ce printemps.

LA FONDATION PERRAULT, DUBÉ, VILLENEUVE

Pour sa part, M. Pierre Perrault, pharmacien qui opère, entre autres, la pharmacie sous bannière Familiprix à Saint-Pierre, nous a confié que sa fondation priorise les organismes de l'île reliés à la santé, tels que l'ABIO et l'œuvre du Dr Gérald Dion, par exemple, ainsi que ceux qui sont proches de la communauté comme le CPE Les Lucioles. D'ailleurs, M. Perrault nous informait, à cette occasion, de la tenue, au mois de mai, d'une activité-bénéfice dont le but est d'amasser des fonds pour la Fondation. Ces fonds seront ensuite redistribués à différents organismes de la communauté qui sont de plus en plus nombreux à faire des demandes.

Journée internationale du livre

Hélène Bayard

En célébrant la Journée internationale du livre dans le monde entier, l'UNESCO s'efforce de promouvoir la lecture, l'industrie éditoriale et la protection de la propriété intellectuelle à travers le droit d'auteur.

Le 23 avril 1616, disparaissaient Cervantes, Shakespeare et Garcilaso de la Vega dit l'Inca. Ce 23 avril marque aussi la naissance ou la mort d'émérites écrivains comme Maurice Druon, Vladimir Nabokov ou Manuel Mejía Vallejo. C'est pourquoi cette date symbolique pour la littérature universelle a été choisie par la Conférence générale de l'UNESCO afin de rendre un hommage mondial au livre et à ses auteurs et encourager chacun, en particulier les plus jeunes, à découvrir le plaisir de la lecture et à respecter l'irremplaçable contribution des créateurs au progrès social et culturel. Cette célébration nous vient de Catalogne (Espagne).

En cette époque où le livre est disponible

sur de nombreux supports – papier, électronique, audio, etc. – nous avons un accès illimité au savoir et au plaisir de lire.

L'année 2012 coïncide avec le 80^e anniversaire de l'*Index Translationum*. Cette bibliographie internationale de traduction constitue un répertoire des ouvrages traduits dans le monde entier; créée en 1932, c'est la seule bibliographie internationale des traductions.

LES BIBLIOTHÈQUES DE L'ÎLE

Les cinq bibliothèques de l'île d'Orléans sont des témoins de l'importance et de l'accessibilité de la lecture dans nos vies. Il suffit de consulter dans les pages du journal, à chaque mois, les titres et les activités qu'elles proposent pour s'en convaincre. Nous sommes privilégiés de pouvoir disposer de tels lieux.

La journée internationale du livre est l'occasion par excellence de rendre hommage à tous les bénévoles de nos bibliothèques.

BMR agrizone

CENTRE DE RÉNOVATION R. LÉTOURNEAU INC.

- Service courtois et rapide
- Portes, fenêtres de bois et de PVC
- Peinture SICO
- Prix COMPÉTITIFS
- Matériaux de construction (estimation par ordinateur gratuite)
- Estimation gratuite à domicile (portes, fenêtres, tôle, revêtement)
- Plomberie et électricité

1732, chemin Royal, St-Jean I.O.

Tél. : 829-2952 / 829-3598

LIVRAISON (CAMION GRUE 50')

Vol qualifié au Pétro-Canada de l'île d'Orléans



PHOTO PIERRE SHAIENKS
Les policiers de la Sûreté du Québec, MRC de L'Île-d'Orléans, ont contribué à l'arrestation d'un suspect soupçonné de plusieurs vols, dont un au dépanneur Petro-Canada.

Le 22 mars vers 20 h 03, un suspect se présente au dépanneur Pétro-Canada situé au 612, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, pour y voler le contenu du tiroir-caisse. À la suite du visionnement des bandes vidéo par les policiers, ceux-ci ont identifié de possibles éléments de preuves à recueillir. La scène fut protégée jusqu'à l'arrivée du technicien de l'identité judiciaire, responsable du prélèvement des éléments de preuve identifiés. Une empreinte digitale fut prélevée à un endroit préalablement identifié. L'expertise de celle-ci donna un résultat positif dès le lendemain de son prélèvement. L'habileté de l'individu lors de son crime nous permettait de le relier à une série de vols qualifiés survenus au cours des dernières semaines dans la région de Québec. L'enquête, qui fut dans un premier temps effectuée par notre enquêteur de poste, fut confiée à notre département des enquêtes régionales puisque les autres vols étaient commis en majorité sur le territoire de la Ville de Québec. Le seul autre vol commis à l'extérieur des limites de la Ville de Québec était survenu sur le territoire de la MRC de la Jacques-Cartier.

Une opération policière s'est alors rapidement mise en branle et a permis d'arrêter

le suspect dans la journée du 23 mars, soit dès le lendemain du vol commis sur notre territoire. Il s'agit de Guillaume Léveillé, 27 ans, résident de la Ville de Québec. Une complice d'âge mineur fut également arrêtée. Une perquisition au domicile du suspect a permis de récupérer des éléments de preuves importants pour nos dossiers. Le véhicule du suspect, un Kia Rio 2003 rouge, fut également saisi à titre de bien infractionnel.

Les interrogatoires des suspects ont eu lieu en collaboration avec des sergents-détectives du service de police de la Ville de Québec (SPVQ). Le suspect principal a avoué huit vols qualifiés commis dans la région de Québec, dont celui survenu sur notre territoire.

Je tiens à féliciter tous les intervenants dans ce dossier pour leur excellent travail qui a permis de résoudre cette série de crimes graves. Le travail de base accompli par les agents de notre MRC a été fait avec rigueur et professionnalisme. Ceci a permis de prélever l'élément crucial permettant de résoudre cette série de crimes.

Lt Luc Fournier
Directeur de poste
Sûreté du Québec,
MRC de L'Île-d'Orléans

LA VIE MUNICIPALE

LA VIE MUNICIPALE à Saint-Pierre

Camp de jour

L'été est à nos portes et c'est le moment d'inscrire votre ou vos enfants au camp de jour. Le formulaire est disponible au secrétariat municipal.

Vidange des fosses septiques ou autres

Cette année, la vidange des fosses septiques ou autres se fera du côté ouest à partir du 146 et jusqu'au 1040, chemin Royal, sur l'avenue Godbout, du 757 au 1044, route Prévost, sur la rue Dionne, la rue Verdier, la côte du Pont, la rue Desjardins, l'avenue Gaillard et l'avenue Sirois. Un communiqué vous sera envoyé pour

vous informer de la date où la vidange aura lieu.

Abris, garages ou tambours temporaires, clôtures à neige

La date limite pour enlever les abris, garages ou tambours temporaires et les clôtures à neige est le **1^{er} mai**.

Encombrants résidentiels (monstres)

La date de collecte des encombrants résidentiels est le **15 mai prochain**.

Collecte des feuilles

La date de collecte pour les feuilles est le **18 mai prochain**.

LA VIE MUNICIPALE à Saint-Jean

Séance extraordinaire, 20 mars 2012, ajournée au 26 mars 2012

Lors de cette séance une résolution a été adoptée afin d'adhérer au programme gouvernemental pour la mise en place d'une politique familiale, en collaboration avec les autres municipalités de l'île d'Orléans.

À la suite de la décision de Construction Bruno Blanchette inc. de se retirer du contrat qui lui a été accordé pour construire la bâtie logeant la caserne incendie et le garage municipal, le conseil a retenu les services du 2^e plus bas soumissionnaire, Les Constructions AVL inc. Le contrat est

de 537 164\$ plus les taxes en vigueur.

Séance ordinaire du 2 avril 2012

Outre les procédures usuelles, voici un résumé des différents sujets traités lors de cette réunion.

Le rapport financier pour l'année 2011 est déposé comme suit:

Revenus

1 475 460\$

Charges (dépenses fonctionnement)

1 258 527\$

Remboursement en capital

74 500\$

SUITE EN PAGE 20

Buffet Maison vous a mijoté de la nouveauté!

À découvrir dès mai 2012!

3 endroits pour mieux vous servir, un seul numéro : **418 828-2287**

Saint-Pierre / Île d'Orléans | Beauport | Beauport
995, route Prévost | 340, Seigneuriale | 1090, boulevard des Chutes

Buffet Maison
le traiteur d'Orléans

LA VIE MUNICIPALE à Saint-François

Règlement sur les animaux

En vigueur depuis 2007, ce règlement prévoit, entre autres, qu'un maximum de deux chiens est permis par logement et que les propriétaires sont tenus de veiller à la surveillance des déplacements leurs chiens.

De plus, chaque chien doit porter sur son collier une médaille de la municipalité permettant de l'identifier. Disponibles au coût de 5\$ chacune, elles doivent être renouvelées avant le 1^{er} mai de chaque année. Alors, les propriétaires de chiens sont invités à contacter le bureau municipal le plus tôt possible.

Résumé de la séance du 2 avril

Résolutions administratives

Parmi les décisions qui ont été prises au cours de cette séance, une fois les résolutions administratives d'usage adoptées, mentionnons le renouvellement de l'entente entre la municipalité et le Camp Saint-François pour que des services de camp de jour soient offerts aux enfants de Saint-François à l'été 2012. Cette entente prévoit une contribution de la municipalité de 225\$ par enfant de la municipalité inscrit à temps plein au camp de jour, cet été.

Une résolution d'appui de la municipalité à la Ferme LTR enr, pour l'aliénation d'une partie des lots lui appartenant auprès de la CPTAQ a aussi été adoptée. Finalement, au chapitre des résolutions administratives, une résolution ayant pour but d'appliquer les directives 2012-02 et 2012-03 relatives à l'obligation d'obtenir l'autorisation du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine avant l'émission d'un permis ou certificat et au délai de traitement des permis et certificats, a été adoptée. Ces directives ont été émises par la MRC de L'Île-d'Orléans.

Dépôt des rapports financier et de l'auditeur indépendant pour l'exercice terminé le 31 décembre 2011

Tel que la loi l'exige, le dépôt des rapports financiers et de l'auditeur indépendant pour l'exercice terminé le 31 décembre 2011 a été effectué par le directeur général/secrétaire trésorier. Ce dépôt a été effectué à la suite d'une présentation; soulignons que la municipalité termine l'année 2011 avec d'excellents résultats qui se vérifient par un surplus d'exercice de 125 157\$.

Aide financière

À ce sujet, le conseil a accepté de contribuer au succès de la publication d'été du journal *Autour de l'île* par le versement de la somme demandée soit 235\$ et à celui de l'Évènement l'île en Blues qui revient cet été après un intermède d'une année. Il faut noter que cette contribution de 100\$ donne droit à deux billets pour le samedi 18 août 2012. Ces billets vous sont offerts au moyen d'un tirage. Pour y participer, rien de plus simple, il suffit de vous inscrire par téléphone, télécopieur, poste ou courriel. Le tirage sera effectué lors de la séance ordinaire du 6 août 2012. Nous attendons vos inscriptions en grand nombre!

Rendez-vous municipaux

Il me reste, en terminant, à vous convier aux prochains rendez-vous municipaux soit: la séance ordinaire du conseil municipal le **lundi 7 mai 2012**, à 20 h, au centre Le Sillon et à la séance du conseil des maires, à Sainte-Famille, le mercredi 11 également à 20 h.

Je vous rappelle que je suis à votre service **du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.**

**Marco Langlois, g.m.a.
Directeur général**

► MUNICIPALITÉ DE SAINT-JEAN LA SUITE

Dépenses d'investissements

45 739\$

Affectation surplus

64 774\$

Excédent net

161 468\$

Les transferts aux réserves sont autorisés :

Embellissement: 110\$,

Bibliothèque : 1 858 \$

Égouts : 354 \$

Fête nationale : 702 \$

Vidange fosses septiques : 50 \$

Loisirs : 1 943 \$.

Le maire Jean-Claude Pouliot assistera au Forum sur la gestion durable des paysages riverains du Saint-Laurent, le 11 avril prochain. Un montant de 235\$ sera versé au journal *Autour de l'île* pour la publication spéciale de l'été 2012. La directrice générale est autorisée à participer au congrès de l'Association des directeurs municipaux qui se tiendra du 6 au 8 juin, à Québec; les frais d'inscription sont de 450\$ plus taxes. Autorisation est donnée pour l'émission d'une carte de crédit affaires pour la municipalité. M. Pierre Béland agira comme maire suppléant du 1^{er} mai au 31 octobre 2012.

Avis de motion est donné annonçant la présentation d'un règlement modifiant la réglementation sur la sécurité contre les incendies. Mme Chantale Daigle est nommée comme pompier volontaire.

Un montant de 10 210\$ sera puisé à même le surplus non affecté afin de l'imputer aux travaux de la caserne incendie et du garage municipal. Mme Lise Dion, notaire, est mandatée pour préparer une cession de droits en faveur de la municipalité pour des lots appartenant à Quincaille Létourneau, sur le chemin des Roses. M. Michel Picard se voit attribuer les tra-

vaux de recherches afin de déterminer la propriété de la rue de l'Église.

Avis de motion est donné en vue de la présentation d'un règlement omnibus qui touchera des dispositions des règlements de zonage, sur les permis et certificats et sur les conditions d'émission des permis de construction: chenils et services de garde d'animaux, déboisement, roulettes agricoles, application de l'article 32 du règlement de zonage, usages contingentés dans la zone 8 M, maisons jumelées dans la zone 7 M et établissements d'hébergement touristique.

Mme Nathalie Bussière et Mme Josée Desbiens sont embauchées pour l'entretien de tous les aménagements paysagers de la municipalité pour la saison 2012. La location du local #335 du centre communautaire est prolongée jusqu'au 30 septembre 2012. Le terrain des sports est mis à la disposition du club de l'Amitié et des Aînés de Saint-Jean pour la ligue de pétanque, tous les lundis soirs à compter du 11 juin et jusqu'au 3 septembre 2012.

Une résolution est adoptée entérinant les directives transmises par la direction générale de la MRC : 2012-02 : suspension de l'obligation d'obtenir l'autorisation du ministère de la Culture avant l'émission d'un permis de construction et 2012-03 : obligation d'un délai maximal de 60 jours pour fournir des documents lors d'une demande de permis de construction. Finalement, le conseil réitère son engagement à entreposer et entretenir les panneaux d'interprétation des paysages qui seront installés par le CLD sur le territoire.

Prochaine séance ordinaire du conseil: le 7 mai 2012 à 20 h au 2^e étage du centre administratif, situé au 8, chemin des Côtes, à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

LA VIE MUNICIPALE à Sainte-Pétronille



PHOTO : HÉLÈNE BAYARD
Cueillette des encombrants résidentiels le 30 mai.

EN VRAC...

Collecte des encombrants résidentiels le 30 mai

La collecte des encombrants résidentiels aura lieu le 30 mai prochain.

Ne sont pas des encombrants résidentiels: les carroseries d'automobile, le bois servant à la construction, la tôle et la broche, les machineries agricoles et les carcasses de motoneige. Les poubelles de 100 litres et plus ne sont pas acceptées.

Mais alors, qu'est-ce qu'un encombrant résidentiel? Ce sont des articles volumineux ou lourds, de façon non limitative,

telles les meubles, les articles de ménage, les appareils électriques, les fournaises, les sommiers et matelas, les lits, les réservoirs d'eau chaude, les tapis ou tout autre objet non recyclable ne pouvant être reçu lors de la collecte régulière.

Sens unique

Veuillez noter que le sens unique de la rue Gagnon vers la rue Laflamme a été installé pour la durée de la saison estivale.

Abris temporaires

Il ne reste que quelques jours pour enlever les abris temporaires installés pour l'hiver. La date limite est le 1^{er} mai.

Chiens

Nous tenons à vous rappeler que vos chiens doivent se trouver à l'intérieur de votre terrains ou être tenus en laisse à l'extérieur de celui-ci. De plus, nous vous demandons de ramasser les besoins de votre chien, notamment aux abords des cases postales.

— **SCIERIE**
BLOUIN —

100, chemin du Moulin
Saint-Jean, île-d'Orléans
(Québec) G0A 3W0
T : 418 829.3483
F : 418 829.1156
E : info@scierieblouin.com
www.scierieblouin.com

Structure de bois (timberframe) • Moulures • Revêtement extérieur pré-teint en usine



LA VIE MUNICIPALE à Saint-Laurent

Voici un résumé des principales décisions prises par les membres du Conseil municipal de Saint-Laurent lors de la séance ordinaire tenue le 2 avril 2012 à 20 heures.

Rapport des inspecteurs en bâtiments de la MRC

Nombre de permis pour le mois de mars 2012 : 7.

Coût des travaux : 631 000\$.

M. Yves Coulombe, maire, présente et commente le rapport financier de la municipalité pour l'année 2011, déposé par la firme Mallette. Le document est disponible pour consultation au bureau municipal.

Le conseil a adopté à l'unanimité le règlement #525-2012 relatif à la protection et la sécurité contre l'incendie. Ce règlement abroge le règlement #516-2011. Le document est disponible pour consultation au bureau municipal.

Une résolution a été adoptée à l'unanimité par les conseillers présents pour autoriser la directrice générale à signer l'entente avec le Service de sauveteurs pour la piscine municipale.

Une résolution a été adoptée à l'unanimité des conseillers présents pour autoriser la directrice générale à signer l'entente avec la compagnie Cofas pour les analyses d'eau à la piscine municipale.

Une résolution a été adoptée à l'unanimité des conseillers présents pour le maintien des services du CLSC point de services île d'Orléans.

Un appui est donné à Zip Québec et Chaudière-Appalaches dans le cadre de la mise en place de la gestion intégrée du Saint-Laurent (GSL).

M. Gaétan Gagnon, conseiller, est mandaté par le conseil pour assister au congrès de l'Association des plus beaux villages.

La demande de dérogation mineure de Mme Nicole Cloutier concernant l'emplacement de son gazebo est acceptée.

Une résolution a été adoptée à l'unanimité par les conseillers présents afin d'approuver les directives relatives à l'obligation d'obtenir l'autorisation du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine avant l'émission d'un permis ou certificat et au délai de traitement des permis et certificats.

Une résolution a été adoptée à l'unanimité par les conseillers présents d'octroyer le mandat de conception de plans et devis pour les toilettes publiques à Mme Marie-Josée Deschênes, architecte, et de lui octroyer également le mandat pour l'agrandissement potentiel de la caserne incendie.

Nous vous invitons à consulter notre site internet www.stlaurentio.com.

Prochaine réunion du conseil : le lundi 7 mai 2012 à 20 h.

Claudette Pouliot
Directrice générale
secrétaire-trésorière

LA VIE MUNICIPALE à Sainte-Famille

Résumé de la séance ordinaire du conseil municipal

À la séance du 2 avril dernier, le conseil municipal de Sainte-Famille a appuyé deux demandes de dérogation mineure : la première de M. Marcellin Turcotte, visant la création d'un nouveau lot ayant un frontage inférieur à la norme ; la seconde de Mme Christine Jean et M. Patrice Guertin, vise à vendre la partie du lot 109-P et ainsi créer un terrain dont la superficie serait inférieure à celle requise à l'article 27 du règlement #2005-198. Autorisation est donnée pour l'envoi de deux constats d'infractions pour enfreinte au règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées de résidences isolées (Q-2, r.22).

Le conseil adopte des directives relatives à l'obligation d'obtenir l'autorisation du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine avant l'émission d'un permis ou certificat et au délai de traitement des permis et certificats.

Il y a dépôt du rapport financier et de l'auditeur indépendant pour l'exercice

terminé le 31 décembre 2011. Une résolution autorise la directrice générale/secrétaire trésorière à participer au congrès de L'ADMQ qui se tiendra à Québec les 6, 7 et 8 juin 2012.

Nomination de pompiers volontaires

Le conseil municipal a procédé à la nomination de Mme Marjolaine Turcotte, pompière volontaire, et de MM. Martin Boisvert, Michel Gariépy et Dave Tremblay, comme pompiers volontaires.

Autorisation achat

Aide financière

La municipalité de Sainte-Famille contribuera pour un montant de 80\$ par enfant pour toute inscription à un camp de jour sur le territoire de la MRC de L'Île-d'Orléans. Un montant de 100\$ est accordé à l'Évènement l'île en Blues. Un montant de 200\$ est accordé à l'Association bénévole de l'Île d'Orléans. Un montant de 235\$ est accordé pour la publication spéciale d'été du journal *Autour de l'île*.

Le conseil municipal accepte d'offrir la location du gymnase gratuitement à la

Fondation François-Lamy pour la tenue du souper bénéfice ; toutefois, un montant de 80\$ sera facturé à l'organisme pour l'entretien ménager.

Demande de permis

Il est important de vous informer de la nécessité d'obtenir un certificat ou un permis avant d'entreprendre des travaux. Il est obligatoire d'obtenir un permis de construction que ce soit pour construire, rénover, transformer ou agrandir un bâtiment, pour installer une enseigne, une clôture, une piscine, ainsi que pour réaliser des aménagements paysagers. Il y a également obligation d'obtenir un certificat d'autorisation pour un changement d'usage ou une vente de garage.

Heures d'ouverture du bureau municipal

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Assemblée du conseil

Prochaine séance régulière du conseil municipal : le **lundi 7 mai 2012**.

La Fête des voisins

Les citoyens de Sainte-Famille sont invités à se réunir avec leur voisinage pour célébrer la Fête des voisins, le samedi 2 juin prochain.

La Fête des voisins, une initiative du Réseau québécois Villes et Villages en santé soutenue par l'Union des municipalités du Québec et la Fédération québécoise des municipalités, a pour principal objectif de rapprocher les citoyens vivant dans un même milieu. Chaque année, elle réunit des millions de personnes dans une trentaine de pays.

Les gens du voisinage sont les véritables acteurs du succès de la Fête. Le lieu est facile à trouver : le parc des Ancêtres (ancien presbytère). Formule 4 à 7, barbecue sur place, buffet à partager entre voisins (apportez vos fromages, baguettes, sandwichs, salades, etc.) En cas de pluie, on se retrouve au gymnase de Sainte-Famille.

Vous verrez sous peu apparaître des affiches et des cartons d'invitation vous seront postés. Par la suite, il ne nous restera qu'à passer d'agréables moments

entre voisins. «La Fête des voisins est une source de chaleur humaine, elle permet de s'ouvrir à l'autre, à son voisin, plutôt que de simplement vivre côté à côté. Le compte à rebours est maintenant amorcé, c'est le temps des préparatifs en vue de la fête du samedi 2 juin prochain», déclare Jean-Pierre Turcotte, maire de Sainte-Famille.

Rappelons que la Fête des voisins est née en France en 1999 et qu'elle s'est ensuite rapidement répandue en Europe. Sous l'impulsion du Réseau québécois Villes et Villages en santé, qui en est l'organisme promoteur ici, le Québec a été la première région en Amérique du Nord à emboîter le pas, en 2006. Depuis, le succès de la Fête n'a cessé de croître, le nombre de participants, d'événements et de partenaires augmentant de façon marquée d'une édition à l'autre.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la municipalité, au 418 829-3572.

Comité organisateur
Fête des voisins 2012

OFFRE D'EMPLOI
Préposé(e) à l'entretien général saisonnier
Exigences
Être âgé(e) de 18 ans ou plus ;
Avoir le sens des responsabilités et de l'initiative.
Responsabilités
Sous la supervision du responsable des édifices municipaux :
Assurer l'entretien général ;
Effectuer la tonte de gazon ;
Préparer les salles lors de location.
Conditions de travail
30 h/semaine du 11 juin au 31 août ;
Possibilité de prolonger à temps partiel.
Faites parvenir votre CV d'ici le 28 mai 2012 à l'adresse :
Municipalité de Sainte-Famille île d'Orléans
3894, chemin Royal
Sainte-Famille, île d'Orléans
G0A 3P0
Téléc. : 418 829-2513
info@munstefamille.org
Information : Sylvie Beaulieu, 418 829-3572.

Pour bien vous faire
connaître des gens
de l'île d'Orléans

Autour de l'île

APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT

Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330
pour réserver votre espace publicitaire
dans le journal *Autour de l'île*



PROMOTION PRINTEMPS 2012
INSPECTION ET CHANGEMENT D'HUILE

SUR TONDEUSE EN 15 POINTS	44,95 \$
SUR TRACTEUR À GAZON EN 25 POINTS	74,95 \$
SUR V.T.T. EN 25 POINTS	84,95 \$
INCLUS 1 FILTRE ET JUSQU'À 2 LITRES D'HUILE MINÉRALE	
VALIDE JUSQU'AU 31 MAI 2012	
<i>Pour un service de qualité... Pensez LABBÉ</i>	

L'intimidation, c'est fini. Moi, j'agis.

Hélène Bayard

Le député Raymond Bernier invite les jeunes du comté de Montmorency à participer au concours *L'intimidation, c'est fini. Moi j'agis.*, lancé le 19 mars dernier à l'initiative du ministère de l'Éducation.

Ce concours s'adresse aux élèves des écoles primaires et secondaires du Québec et vise à mettre en lumière des projets inspirants en matière de lutte contre l'intimidation et la violence. «Je suis heureux d'appuyer cette initiative car j'ai confiance en la mobilisation des jeunes pour un milieu scolaire juste et respectueux. J'invite les élèves des écoles de ma circonscription à soumettre leurs projets à ce concours», a déclaré M. Bernier.

PARTICIPEZ AU CONCOURS

Pour participer au concours, les élèves doivent soumettre, avant le 4 mai prochain, un résumé de 1 000 mots ou une vidéo d'un maximum de deux minutes présentant un projet qu'ils ont conçu et réalisé, en lien avec une situation vécue ou observée en rapport avec l'intimidation, et qui a été soutenu par un membre du personnel de leur école. Ce projet doit avoir eu un impact positif sur les élèves de l'école et promouvoir des valeurs importantes telles que le respect et la justice.

Les projets répondant à ces critères seront admissibles au concours et diffusés sur le site www.mojagis.com sur lequel tous les détails du concours sont disponibles. Deux tirages au sort seront effectués vers le 7 mai : l'un parmi les projets réalisés au primaire et l'autre parmi ceux du secondaire. Au primaire, l'élève ou les élèves gagnants remporteront pour leur école l'étonnant spectacle à saveur

scientifique de M. Yannick Bergeron ainsi qu'une bourse de 3 500\$. Les gagnants du niveau secondaire remporteront pour leur école 5 000\$ et un spectacle du chanteur Karim Ouellet. Les prix en argent permettront aux établissements de poursuivre leurs actions dans la lutte contre l'intimidation et la violence en réalisant un projet de leur choix.

LA POPULATION INVITÉE À S'ENGAGER

La population est également invitée à s'engager dans la lutte contre l'intimidation et la violence à l'école. M. Raymond Bernier lance donc un appel à la mobilisation aux gens de sa circonscription en les invitant à signer, sur le microsite www.mojagis.com, la *Déclaration québécoise d'engagement contre l'intimidation et la violence*. Cette déclaration est l'un des éléments de la stratégie de mobilisation de la société québécoise à l'égard de l'intimidation et de la violence à l'école, lancée le 12 février dernier par le gouvernement. Cette stratégie se décline en quatre actions : mobiliser, communiquer, légiférer et agir, et découle du projet de loi déposé à l'Assemblée nationale qui vise à préciser les obligations des différents acteurs du milieu de l'éducation à cet égard.

«L'intimidation et la violence sont des phénomènes que nous observons bien au-delà des cours d'école. Il s'agit d'un problème de société. En vous engageant à dire non à l'intimidation, à refuser d'en être les témoins muets, vous contribuez à réduire cette forme de violence qui gâche une étape cruciale de la vie de nos enfants», a fait savoir la ministre Beauchamp.



PHOTO MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION



L'ouverture de notre nouveau bureau à Asunción a été une grande source de fierté pour plusieurs associations de mouvements sociaux. DÉVELOPPEMENT ET PAIX a travaillé sans relâche en notre nom. Notre réseau peut maintenant oeuvrer plus aisément sur les questions des droits humains, les programmes d'alphabétisation et le maintien de contacts avec des associations à l'intérieur de notre pays comme à l'échelle internationale.

Maria, Mouvement des paysans paraguayens

Merci de donner.

Carême de partage



Développement et Paix

LES PAGES DES JEUNES

Belle démonstration du Club de Taekwondo de l'île d'Orléans



PHOTO : PIERRE SHAIENKS

Quelques adeptes du Club de Taekwondo de l'île d'Orléans en action.

Pierre Shaienks

Le samedi 31 mars dernier, au sous-sol de l'église de Saint-Pierre, les adeptes du Club de Taekwondo de l'île d'Orléans présentaient leur démonstration de fin de session.

Ce club, sous la direction de Caroline Beaudoin depuis 2011, existe depuis plus de 20 ans maintenant et compte près d'une vingtaine d'adeptes, adultes et enfants, dans les six niveaux que compte cette discipline, allant de ceinture blanche à ceinture noire.

PLUSIEURS MÉDAILLÉS AU SEIN DU GROUPE

Lors d'une récente compétition, soit les championnats de l'est du Canada, tenue à Trois-Rivières, nos représentants orléanais ont raflé pas moins de huit médailles. Le 31 mars, à Saint-Pierre, ils ont fait la démonstration de leur talent devant parents et amis.

POUR UN COMPLÉMENT D'INFORMATION
autourdelile.com



Visionnez deux courtes vidéos sur les prestations offertes par des adeptes du club.

ON T'OFFRE UNE CIGARETTE ? RÉPLIQUE !



COLLECTIONNE LES
CARTES RÉPLIQUES
 /DEGUEU

Y a rien de plus
DÉGUEU
qu'une cigarette

Québec

Cours de cuisine 101 à la MDJ

Hélène Bayard

Ils sont installés autour de la table : Ève, Marianne, Léo, Marie-Lee, Zoé, Mathieu, Ève-Marie. Marie-Pier et Amélie, les intervenantes de la MDJ, leur tiennent compagnie, agissant comme « consultantes ».

Au menu ce soir: croquettes de légumes. Tous de bonne humeur, détendus; chacun mettant la main à la pâte – enfin, pas vraiment la pâte, plutôt le plat de légumes. Ils manient les ustensiles avec expertise emplissant un grand contenant de fromage, carottes, et zucchinis râpés qu'ils saupoudrent de persil et de chapelure. Puis, ils mélangent le tout allègrement à pleines mains sur fond de fous rires et de blagues. Antoine et Guillaume se joignent à eux, se contentant pour l'instant d'être des inspecteurs de travaux finis; plus tard, ils donneront un coup de main pour la cuisson. Marie-Lee ne prend pas de risque: dans le livre de recettes acheté pour l'occasion, elle vérifie qu'on suit bien les étapes. Léo, le bout-en-train du groupe, fait la cuisine en chantant, improvisant même des pa-

roles sur un air connu, et se récompense en piquant une carotte : il s'est improvisé gourmand officiel ! Puis, ils transforment le mélange en boulettes (après, bien sûr, avoir vérifié qu'ils avaient les mains propres) : difficile de jauger la quantité nécessaire pour faire de belles boulettes qui n'aient pas la dimension d'une boule de neige !

Enfin, c'est le temps de passer à la cuisson. Il est décrété que c'est une «job de gars». Sous supervision, Antoine, Léo et Guillaume pourront faire valoir leurs talents. C'est réussi et délicieux: tout le monde peut ensuite se régaler. Très responsables, ils nettoient table, comptoir et plancher, s'assurant de laisser les lieux aussi propres qu'ils les avaient trouvés.

Ils font la cuisine à la MDJ environ une fois par mois. Ils apprennent à se débrouiller, mais aussi à faire des choix santé. Et à la maison ? Ève et Marianne disent qu'elles le font aussi, à l'occasion. « Ça donne un coup de main. Mais parfois ma mère aime mieux faire la cuisine seule parce que ça



PHOTO HÉLÈNE BAYARD

Qui dit que ce n'est pas le fun de faire la cuisine?

va plus vite», dit Marianne. «C'est plus le fun ici, avec les amis», avoue Ève-Marie. Mathieu aime faire de la soupe (c'est rare).

mais quand même...), Ève-Marie, des muffins, et tous, des crêpes et des desserts, surtout des gâteaux. On les comprend !

Les gagnantes du concours Jeannot Lapin choyées

Pierre Shaienks

Notre concours annuel *Jeannot Lapin dans les cuisines de la Chocolaterie de l'île d'Orléans* a été fort populaire. Pas moins de 91 participations ont été reçues, plusieurs dans de belles enveloppes décorées avec soin par les enfants. Puis, le jeudi 5 avril, nous nous sommes rendus au Logisport de Saint-Pierre où une soixantaine d'enfants du service de garde furent des témoins impartiaux d'un tirage effectué par leurs amis Alyson Ferland et Alexanne Létourneau qui ont pigé le nom de Corinne Flibotte, de Saint-Laurent, comme grande gagnante de cette année. Puis, Maxime Breton et Sandrine Pichette ont tiré le nom d'une amie du service de garde, Rosalie Beaulieu, 6 ans, de Saint-Pierre. Et finalement, Derick Carrier Collin et Maxime Gingras ont trouvé le nom de Mégane Lessard, de Saint-Laurent, comme troisième gagnante.

DE SUPER BEAUX CHOCOLATS

Et samedi matin, nos trois gagnantes se sont retrouvées à La Chocolaterie de l'île d'Orléans pour la remise de leur prix. Comme c'est la tradition, les nouveaux propriétaires de la Chocolaterie avaient réservé de magnifiques pièces pour les gagnantes: Corinne, trois ans, un peu gênée de se trouver pour la photo avec une pièce de chocolat faisant presque sa hauteur.

A photograph of a woman and three children standing behind two large Easter chocolate eggs. The woman, with curly blonde hair, is wearing a black and white striped shirt. To her left is a young boy in a purple and black plaid pajama top. To her right is a young girl in a pink and white polka-dot dress. In front of them are two massive Easter chocolate eggs, one brown and one white, both decorated with colorful bows and ribbons. They are standing in a room filled with shelves of colorful gift bags and wrapped gifts.

PHOTO: PIERRE SHAIENKS

PHOTO: PIERRE SHAHENK
Geneviève Noël, de la Chocolaterie de l'île d'Orléans, a remis des pièces de chocolat aux gagnantes du concours de Pâques du journal. De g. à dr.: Mégane Lessard, Rosalie Beaulieu, Geneviève Noël, de la Chocolaterie, et Corine Flibotte.

teur ; Rosalie, qui n'était pas peu fière de se faire photographier avec son gros écureuil et il en allait de même avec la toute petite Mégane dans les bras de sa mère avec sa poule. Toutes les trois, considérant la gros-

seur des morceaux, ont promis de partager avec au moins papa et maman.

Nous tenons à remercier La Chocolaterie de l'île d'Orléans pour sa participation à notre populaire concours.



Carol-Ann Blouin encore première

PHOTO SYLVIE BEAULIEU

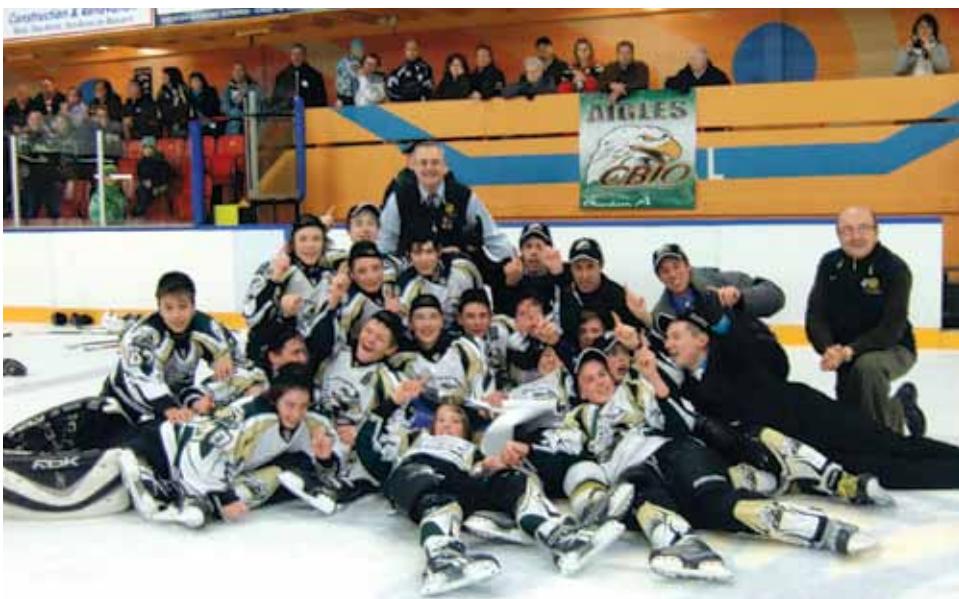
Pierre Shaienks

Le 24 mars dernier se tenait le championnat de l'est du Canada de Taekwondo Do ITF. Cette compétition faisait partie du processus de sélection pour un classement lors du prochain Championnat du monde qui se tiendra en Espagne, en juin 2013. Carol-Ann a obtenu une première place en forme et aussi une première place en combat.

Quant à sa sœur Marie Christyne, elle n'a malheureusement pu participer à la compétition, car elle venait de subir une chirurgie à la suite d'une blessure sportive. Elle devrait toutefois être en mesure de reprendre la compétition à l'automne alors qu'elle et Carol-Ann participeront à la Coupe du monde en Angleterre.



Les Aigles CBIO Champions bantam



L'équipe championne des Aigles CBIO.

PHOTO JOHANNE TURCOTTE

Pierre Shaienks

Les Aigles de la Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans (CBIO) ont remporté les honneurs du tournoi provincial de hockey bantam Club Optimiste Côte-de-Beaupré 2012 disputé à l'aréna de Beaupré du 24 au 29 janvier dernier.

JOUEURS DE L'ÎLE EN VEDETTE

Ils ont vaincu en finale les Jaguars de Candiac par le pointage de 3 à 0. C'est grâce à un filet de William Ouellet, de Saint-Pierre, à seulement six minutes de la fin de la partie que l'égalité de 0 à 0 a été brisée, ce qui a permis aux Aigles de remporter cette importante victoire. Notons que trois autres insulaires faisaient partie de l'équipe

gagnante, soit Nicolas Gendreau et Laurent Normand April, de Saint-Pierre, et Vincent Girard, de Sainte-Pétronille.

LES RIVERAINS EN DEMI-FINALE

Dans la classe B, les Riverains de la Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans ont baissé pavillon en demi-finale devant les champions, le Club Piscine, de Sherbrooke-Ouest, qui a par la suite défait les Vautours de Beauport en grande finale pour remporter le titre de la classe B.

Ce sont une cinquantaine de joueurs de l'île d'Orléans qui évoluent au sein de plusieurs équipes à l'aréna de Beaupré.

Les Tourbillons de Beauport au défilé de la Saint-Patrick



Quelques jeunes de la troupe de danse posent fièrement avec le maire de Québec, M. Régis Labeaume, lors du défilé de la Saint-Patrick.

Pierre Shaienks

Les Tourbillons de Beauport, cette troupe de danse qui est composée d'une trentaine de danseuses, dont plusieurs de l'île d'Orléans, et qui fête cette année son 40^e anniversaire de fondation, étaient du défilé de la Saint-Patrick dans les rues de Québec, le samedi 24 mars dernier. Cet organisme à but non lucratif, membre du CBC, se spécialise dans la danse traditionnelle, québécoise et irlandaise.

SPECTACLE ANNUEL

Leur spectacle annuel se tiendra le dimanche 6 mai prochain à la salle Jean-Paul Tardif du collège Saint-Charles Garnier, à 14 h. On pourra se procurer des billets à l'entrée ou à l'avance en téléphonant au 418 204-1538.

Une autre saison intéressante pour Catherine Auclair



PHOTO: BENOIT CORRIVEAU

Catherine lors des championnats de l'est, à Cantley.

Pierre Shaienks

Catherine Auclair, de Sainte-Pétronille, est cette athlète senior de ski de fond dont nous avons eu l'occasion de vanter les exploits il y a quelque temps dans ce journal. Elle vient de terminer une autre saison de compétition. En voici un court bilan.

ENTRE DÉCEPTION ET SATISFACTION

Catherine s'est montrée d'abord déçue de n'avoir pu être sélectionnée pour les championnats du monde U23 (under 23) qui se tenaient cette année en Turquie, car il s'agissait de sa dernière opportunité ayant maintenant atteint les 23 ans. Par contre,

elle s'est montrée satisfaite de ses performances alors qu'elle se classait parmi les meilleures seniors au niveau national: 9^e au 5 km classique des Championnats de l'ouest à Canmore, 12^e au sprint skate des Championnats de l'est à Cantley, 9^e au 15 km skate du mont Orford, et 6^e au 5 km classique, également au mont Orford.

Elle est maintenant revenue au Québec pour les dernières compétitions de la saison au mont Sainte-Anne et s'attend à possiblement passer l'été ici. D'ailleurs, l'été dernier, Catherine a travaillé à la roulotte du *Panache* au Vignoble Sainte-Pétronille.

L'assureur de confiance !

Visitez-nous et bénéficiez

- ◆ de tarifs des plus compétitifs
- ◆ de rabais intéressants en combinant vos assurances
- ◆ d'une équipe de professionnels à l'écoute de vos besoins
- ◆ d'un service attentionné et personnalisé de la signature du contrat jusqu'au règlement en cas de sinistre

Vous le méritez bien!

683, avenue Royale
Beauport (Québec)
418 663-0119

Comment restaurer une maison patrimoniale avec des moyens modestes?

Comment, à l'île d'Orléans, avec des moyens modestes, restaurer une maison patrimoniale dans le respect des méthodes de construction et des matériaux de l'époque?

Nous sommes un jeune couple dans la trentaine, Joseph Dubois, établi sur l'île (village de Sainte-Pétronille) depuis 1979, et Geneviève Huot, insulaire depuis sa naissance (village de Saint-Pierre), petite-fille de Mme Maria Chabot et M. Joseph L. Rousseau. Semblables à la majorité des jeunes de l'île, nous voulions absolument nous y établir afin que nos enfants puissent profiter de l'environnement dans lequel nous avons grandi.

Nous avions aussi un rêve, celui de participer à la restauration de l'une de ces belles maisons anciennes et d'y habiter. Après plus de trois années de recherche, nous avons enfin trouvé une maison ancestrale datant du régime français (1789) et en avons fait l'acquisition: la maison Baillargeon-Lajeunesse, située sur la côte, dans le village de Saint-Laurent.

Cependant, beaucoup de travail nous y attend afin de redonner à cette belle maison de pierres son aspect d'origine. Pour épargner des coûts, nous devons faire la majo-

rité des travaux de nos mains. Étant des gens de l'île, nous sommes débrouillards, travaillants et bien entourés. Nous manquons malheureusement de moyens financiers pour mener à terme notre projet de restauration. Il faut dire que le programme d'aide à la restauration des biens patrimoniaux de la MRC de L'Île-d'Orléans a été mis en suspens, puis annulé, après l'achat de notre première maison.

Ce projet de restauration nous tient beaucoup à cœur tout autant que le désir que nous avions de s'établir sur «notre» île! Comme les multiples générations de gens qui ont vécu dans cette maison de 223 ans, nous sommes de passage et ne faisons que l'emprunter pour un temps indéterminé. Nous croyons que cette maison mérite l'attention nécessaire afin qu'elle puisse rester debout un autre 300 ans, au moins... C'est ce genre de bâtiment qui donne envie à tant de gens de visiter l'île d'Orléans, berceau de l'Amérique française, et d'apprécier son caractère patrimonial.

Parce que le programme d'aide à la restauration des biens patrimoniaux de la MRC est en suspens, l'achèvement

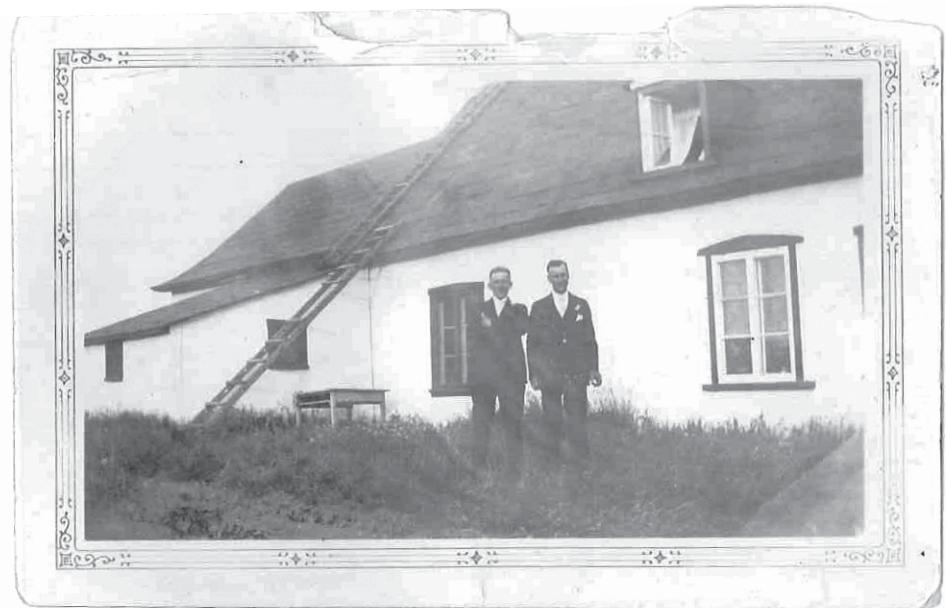


PHOTO ARCHIVES

La maison Baillargeon-Lajeunesse à Saint-Laurent

du projet de restauration est maintenant compromis. Il nous semble important de soutenir les efforts de ceux qui veulent restaurer ces belles vieilles demeures en réactivant le programme d'aide à la

restauration. Il ne faut pas oublier que cette maison sera encore là alors que nous ne le serons plus! Ces maisons font partie intégrante de l'île d'Orléans.

Joseph Dubois et Geneviève Huot

L'Entente sur la gestion du patrimoine est indispensable

Après plus de 10 ans de travaux de restauration sur notre maison, je suis indignée devant le peu de vision de nos élus quant à notre patrimoine. Je prends la parole, non pas pour moi, mais pour les autres propriétaires et aussi pour l'industrie locale de la restauration. Une industrie discrète et peu connue qui représente une expertise spécialisée de plus en plus rare qui enrichit notre milieu rural en mal de développement économique. En stoppant le programme de subventions de l'Entente sur la gestion du patrimoine, c'est cette fragile industrie locale de la construction qui sera affectée. Cette industrie composée d'ouvriers spécialisés tels que menuisiers, maçons, couvreurs, forgerons et entrepreneurs en construction, en excavation, quincailleries, scieries, etc. Tous ces travailleurs sont des porteurs de savoirs traditionnels qui, pour la plupart, habitent et travaillent à l'île.

Je crois qu'il faut voir la restauration des maisons comme un moteur économique et une spécialité unique à l'île d'Orléans, qu'il faut encourager et développer. Les subventions sont des investissements dans notre communauté qui bénéficient à plusieurs travailleurs et institutions, entre autres, les municipalités (augmentation de taxes: mon compte de taxes a doublé depuis la restauration de ma maison), les caisses Desjardins (emprunts pour les travaux), les quincailleries et entrepreneurs, etc.

Sans les subventions, nous n'aurions jamais pu restaurer notre maison dont la structure, la toiture et les fondations étaient dans un état catastrophique. Je suis fière d'avoir préservé un exemple d'architecture québécoise en bois de plus de 200 ans, dont la toiture relève d'une technique traditionnelle unique au monde: la tôle à la canadienne.



PHOTO ISABELLE PARADIS

Les travailleurs de l'île qui rénovent nos maisons anciennes sont des porteurs de savoirs traditionnels indispensables.

Pour échanger sur le sujet, visitez le groupe Facebook Patrimoine architectural de l'île d'Orléans. Les élus sont bienvenus.

<https://www.facebook.com/groups/253745701368019/>

Isabelle Paradis
Saint-Pierre-de-l'île-d'Orléans

Ruchers de l'Île d'Orléans

MIEL de fleurs sauvages



Pots de 250 g-5,00 \$ livraison à domicile

Pots de 500 g-8,00 \$

Pots de 700 g-9,00 \$

Sceaux de 5 kg-40,00 \$ ruchersdorleans@hotmail.com

RÉSERVEZ VOS RUCHES POUR POLLINISATION À L'ÉTÉ 2012 DÈS MAINTENANT

Architecture Jessica Sheedy T.P.

Téléphone : 265-9296
Messagerie : jessica.sheedy@sympatico.ca

Réalisation de plans d'architecture pour mieux définir vos besoins; répondre aux exigences des autorités municipales et clarifier le contrat entre vous et d'éventuels entrepreneurs pour vos projets de : Rénovation, Agrandissement ou Construction neuve

Images en 3 dimensions pour visualiser le projet avant sa réalisation




Pour une réparation de qualité à meilleur prix

35 ans d'expérience

MARCELLIN LABBÉ SPORTS

418 563-4433
Saint-Pierre, île d'Orléans

SPÉCIAL
inspection complète VTT
(pour toutes marques)

69,95 \$
plus taxes



Le groupe Beatles Forever à Saint-Laurent le 22 juin

Pierre Shaienks

Dans le cadre d'une activité de financement pour l'édition 2012 de *L'île en blues*, Musiqu'art et Culture présentera une présentation du groupe *Beatles Forever*, le vendredi 22 juin à 20 h 30, sous le chapiteau installé sur le terrain des loisirs de Saint-Laurent. Depuis 1989, le groupe *Beatles Forever* fait sensation partout où il se produit. Par sa rigoureuse interprétation et son souci remarquable du détail, le groupe triomphe à chaque spectacle devant un public fort enthousiaste. *Beatles Forever* présente une quarantaine de classiques qui ont marqué l'histoire de la musique contemporaine. Avec leurs instruments d'époque, ils recréent l'image sonore et visuelle du groupe le plus populaire du 20^e siècle. L'illusion est presque parfaite. Vous ne les aurez jamais vus d'aussi près !



PHOTO: ©
Le groupe *Beatles Forever* sera à Saint-Laurent le 22 juin.

Coût exceptionnel: 20 \$, taxes incluses. Les billets sont en vente dès maintenant et la quantité est limitée.

Information: Hélène Audet ou Normand Robitaille, au 418 828-1177.

Les Jeudis de la Boulange

2001, chemin Royal, Saint-Jean

Rencontre le 3 mai

Au programme des Jeudis de la Boulange du 3 mai, le dernier roman d'Élise Turcotte, intitulé *Guyana*, paru chez Leméac Éditeur.

La rencontre se tiendra comme de coutume à La Boulange de Saint-Jean,

à 19 h 30. Désormais, il sera possible de prendre un repas léger sur place avant la rencontre. Au menu: les pizzas de Sandrine et le bon café d'Alexandra. Au plaisir de vous retrouver.

Renseignements: 418 829 0245.

ENSEMBLE EDWIN-BÉLANGER

35 musiciens pour un grand concert classique



PHOTO ENSEMBLE PHILHARMONIQUE EDWIN-BÉLANGER
L'Ensemble philharmonique Edwin-Bélanger présentera un grand concert classique à Saint-Laurent le 28 avril.

Julien Milot

Le 28 avril prochain, à 20 heures, en l'église de Saint-Laurent, l'Ensemble philharmonique Edwin-Bélanger, sous la direction de Guy Bélanger, présentera un grand concert classique pour le plus grand plaisir des amants de musique.

Au programme: des œuvres de Mozart, Haydn, Chopin, Glazounov, Fauré, Wagner, de musique tirée de films populaires et de comédies musicales. Trois solistes invités sont au programme: Claude Berger trompettiste, Denis Rodrigue, pianiste et Vincent Bélanger, violoncelliste.

Chacune des pièces du concert sera précédée d'une brève présentation historique

du compositeur et du contexte de réalisation de l'œuvre afin d'offrir aux spectateurs la possibilité d'apprécier celle-ci dans toute sa dimension.

L'Ensemble philharmonique Edwin-Bélanger est composé de 35 musiciens professionnels et d'étudiants en musique de haut niveau. Le répertoire de l'Ensemble s'oriente autour d'œuvres classiques populaires et accessibles à un large public.

Billets en vente à la pharmacie Pierre-Perrault et à la mairie de Saint-Laurent. Prévente: 15 \$, admission générale 20 \$. Faites vite, le nombre de places est limité.

29^e saison de Musique de chambre à Sainte-Pétronille



PHOTO: ©
Le quatuor Claudel Canimex sera du premier de six concerts de Musique de chambre à Sainte-Pétronille cet été.



PHOTO ÉVE LECLERC-PERSPECTIVE
La harpiste Valérie Milot sera du premier concert offert le 28 juin.

Pierre Shaienks

Pour sa 29^e saison, *Musique de chambre à Sainte-Pétronille*, sous la direction artistique de M. György Terebesi, présente six concerts d'été dans la charmante église Sainte-Pétronille, à l'île d'Orléans. Du 28 juin au 23 août 2012, ce lieu champêtre, bénéficiant d'une acoustique exceptionnelle, sera l'hôte de grandes soirées musicales et accueillera plus de 20 artistes canadiens de grande réputation: le quatuor Claudel-Canimex, la harpiste Valérie Milot, la flûtiste Claire Marchand, le clarinettiste Simon Aldrich, la jeune pianiste Marika Bournaki, le clarinettiste Stéphane Fontaine, la violoniste Renée-Paule Gauthier, le pianiste Maurice Laforest, le célèbre Trio Gryphon, le Quatuor Alcan, la soprano Marie-Josée Lord, le guitariste

David Jacques et le contrebassiste Ian Simpson sont les invités pour six concerts du répertoire classique.

Depuis 1983, les concerts d'été de *Musique de chambre à Sainte-Pétronille* ont attiré des milliers de spectateurs venus y découvrir plus de 300 musiciens provenant d'une dizaine de pays. De jeunes artistes, lauréats de concours et artistes réputés dont le calibre et la notoriété valent à l'organisation une enviable réputation nationale et internationale.

SIX MERVEILLEUX CONCERTS

Les six concerts d'été auront lieu les jeudis 28 juin, 12 et 19 juillet, 2, 9 et 23 août, à 20 h 30.

Les billets sont en vente sur le Réseau Billetech et au 418 261-4691.

Manon Veilleux, B.A.A.

Planificatrice financière
Conseillère autonome en sécurité financière



Partenaire de
FORCE FINANCIÈRE
EXCEL

Le budget fédéral vient de repousser l'âge de votre pension de sécurité de la vieillesse à 67 ans et vous aimeriez en connaître l'impact sur votre projection de retraite.

Votre situation financière actuelle et future vous préoccupe?
Pourquoi ne pas vous offrir une bonne planification financière indépendante pour y voir clair? Prenez votre destinée en main. Impliquez-vous, dès aujourd'hui, dans chacune des étapes de votre planification financière.

Contactez-moi
pour une première
rencontre tout à
fait gratuite.

Vous constaterez très
rapidement la valeur
d'effectuer un tel travail!

Résidente de l'île d'Orléans
veilleux.manon@videotron.ca
418 800-0982

ANNONCES CLASSÉES

Offres de service

Offre les services suivants : entretien ménager, entretien de terrain, peinture extérieure et travaux divers. Demandez Richard. 418 829-0169

Bonjour, je m'appelle Simon Boily et j'offre mes services pour tondre votre pelouse et faire de menus travaux dans les secteurs suivants : Saint-Pierre, Saint-Laurent et Sainte-Pétronille. 418 828-2370

J'offre mes services pour l'entretien de vos plates bandes, arbres et arbustes, amélioration à l'aménagement, sarclage, fertilisation et protections hivernales. J'ai 7 ans d'expérience. Demandez Marie-France. 418 829-0403, 418 925-9623, maggieparent2009@hotmail.com

Je ramasse métaux, fer, batteries, cuivre, aluminium ou autre, voitures, gratuitement. 418 575-0690

Paquet multiservice : déménagement, transport de voiture, roulotte, vtt, bateau, véhicule récréatif, matériaux de construction, location de remorques avec camions. 418 655-3316 418 702-1009

Offres d'emploi

Les Fromages de l'île d'Orléans
Besoin d'une personne pour l'entretien du terrain et diverses tâches manuelles. Emploi de mai à octobre. Horaire à déterminer. 418 829-0177

Pub le Mitan
Le Pub le Mitan, à Sainte-Famille, recherche personnel pour service aux tables ainsi que préposé(e)s en cuisine. Horaire variable, temps partiel, jour, soir, fin de semaine, de mai à octobre. Envoyez vos coordonnées à info@microorleans.com ou au 3887, chemin Royal, Sainte-Famille, G0A3P0. Nous recherchons aussi une personne pour entretien ménager. Travail à effectuer en début d'avant-midi, de 10 à 12 h/semaine. Contactez-nous à : info@microorleans.com 418 991-0649

Offres d'emploi (suite)

Aide demandée
Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans
Recherche personne fiable, autonome et polyvalente pour menus travaux d'entretien extérieur. Environ 15 h/semaine, de la mi-mai à la mi-octobre. Pour toute information, veuillez communiquer avec Marc ou Louise. 418 829-3792

Ferme Guillaume Létourneau
Recherche personne dynamique, polyvalente aimant travailler avec le public environ 15 h/semaine pour la saison estivale. Idéal pour personne retraitée. Demander Chantal Nolin. 418 829-2751

Auberge Les Blancs Moutons
Nous sommes à la recherche d'une personne fiable, ayant de l'entregent, pour un poste de préposé(e) à l'accueil. Sommes également à la recherche d'une personne responsable possédant un grand sens de l'organisation et ayant de l'entregent et de l'initiative, comme responsable du déjeuner. Bienvenue aux retraités(es). 418 828-1859

Galerie d'art
La Marée Montante
Nous sommes à la recherche d'une personne responsable, dynamique, possédant une facilité à communiquer, ayant une personnalité agréable pour un poste de conseiller(ère) aux ventes. Bienvenue aux retraités(es). 418 828-1859

Personnes demandées pour travail aux serres (repiquage) de la mi-mars au 1^{er} juillet, possibilité de prolongement. Suzie Marquis, Sainte-Famille I.O. 418 570-3573 ou 418 829-2603

Vente et service à la clientèle
À la boutique du vignoble, présenter à la clientèle les 13 produits que nous fabriquons : vins, cidres, liqueurs. Idéal pour étudiant (+18 ans) ou retraité. On demande une belle présentation, entregent, courtoisie, bilinguisme. On offre des horaires variables, de bonnes conditions, ambiance de travail agréable et dynamique. De mai à octobre. Pour information, communiquez avec Diane Dion, 3788, chemin Royal, Sainte-Famille. 418 952-6277

Offres d'emploi (suite)

Boutique La Chasse Galerie
recherche commis-vendeur à temps plein à partir du 30 mai 2012. Faire parvenir votre CV à veronicpelletier@videotron.ca 418 933-3473

Poste de secrétaire
Une entreprise dans le domaine de la construction est à la recherche d'une secrétaire à temps partiel ; possibilité de temps plein.
Description des tâches
Prendre les appels des clients et en effectuer le suivi ; Faire la correction et la mise en page des soumissions ; Faire les paies et les rapports mensuels ;

Être en mesure d'effectuer la comptabilité de base de l'entreprise qui consiste à faire la facturation et les états de compte, payer les fournisseurs, faire les dépôts et la conciliation bancaire, etc. ; Faire d'autres tâches connexes.

Qualifications requises
Diplôme de comptabilité niveau 1 ; Connaissance des logiciels Word et Excel ; Connaissance d'un logiciel comptable serait un atout ; Bon français ; Bonne connaissance en informatique ; Débrouillardise et sens de l'organisation ; Facilité à apprendre ; Expérience de 2 à 4 ans. Faire parvenir votre CV avant le 20 mai 2012 à l'adresse suivante : Case postale 527 Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans (Québec) G0A 3Z0

Solution

6	4	5	2	7	9	3	8	1
1	8	2	3	6	4	5	7	9
7	9	3	1	8	5	2	6	4
2	3	8	9	4	6	7	1	5
9	5	7	8	1	2	4	3	6
4	1	6	7	5	3	9	2	8
8	2	1	4	9	7	6	5	3
5	7	9	6	3	1	8	4	2
3	6	4	5	2	8	1	9	7

Fête nationale
Bénévoles recherchés

C'est sous le thème « Le Québec en nous » que nous célébrerons cette année la Fête nationale. Comme à chaque édition, la réussite de cette fête repose sur la collaboration de nombreux bénévoles.

Nous sollicitons donc votre aide pour faire de cette Fête nationale un succès. Si vous désirez vous impliquer et avez un peu de temps à donner le 24 juin 2012, les tâches sont nombreuses et diverses.

N'hésitez donc pas à communiquer avec nous pour nous faire connaître vos disponibilités ou obtenir plus de renseignements.

Sylvain Delisle et Pierre Béland
Membres du comité organisateur
418 828-2322 ou 418 829-2206 fetes@saintlaurentio.com



PHOTO : ©

Grand concert bénéfice

Un concert bénéfice au profit de la mission des Brebis de Jésus au Pérou aura lieu le samedi 5 mai à 19 h 30 à l'église de Sainte-Pétronille. On pourra y entendre les superbes chants de Roberto Reyes Guerrero.

Coût : 10 \$. Gratuit pour les 12 ans et moins. Réservations : Étienne Germain 418 828-9987 ou sur place le soir même. Merci pour votre soutien.

Diane Gosselin

Tour de l'île à vélo
Inscrivez-vous maintenant

Pierre Shaienks

C'est dimanche le 3 juin, sous la présidence d'honneur de M. Pierre Martin que se tiendra une autre édition du *Tour de l'île à vélo*. Découvrez ou voyez votre île sous un autre angle, et d'une façon simple, amusante et sécuritaire. Quatre circuits au départ de Saint-Laurent : Le Grand Express de 67 Km à 30 km/h sans arrêt avec départ à 9 h suivi de l'Orléans à 9 h 15, aussi de 67 km mais à 25 km/h, le Saint-Laurent, un parcours de 50 km à 20 km/h qui partira à 9 h 30 et finalement le Familial, le circuit de 40 km à 15 km/h qui débutera à 9 h 45. Aidez des jeunes de l'île tout en pédalant

Depuis 2005, grâce aux contributions de ses partenaires

ainsi qu'à la participation des cyclistes, l'organisation du Tour de l'île d'Orléans verse à chaque année des bourses à des athlètes prometteurs de l'île. Les surplus, quant à eux, sont distribués à divers projets locaux destinés aux jeunes de l'île.

Inscriptions en cours

On peut s'inscrire dès maintenant. Les coûts sont de 15 \$ pour les enfants de 6 à 17 ans inclusivement, de 30 \$ par adulte avant le 18 mai (35 \$ après le 18 mai ou la journée même du tour) et 65 \$ par famille (2 adultes et 2 enfants de 14 ans et moins). Pour information 418 956-4100. On peut aussi poster son paiement à : Le Tour de L'île d'Orléans, 1449, chemin Royal Saint-Laurent Qué G0A 3Z0.

Autour de l'île

www.autourdelile.com

Rédacteur en chef : Pierre Shaienks

Coordonnatrice de la production / adjointe administrative : Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs et collaboratrices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Olivier Blaney-Thibault, Isabelle Demers, Line Frenette, Michel Gagné, Normand Gagnon, Lucie Lapointe, Julien Milot, Chantale Nadeau, Patrick Plante, Pierre Pruneau, Marie-Hélène Therrien et Manon Veilleux.

Distribution dans les commerces : André Bédard

Correcteur et correctrices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Line Frenette et Bernard Raphy.

Direction artistique : Geneviève Pinard de *Pectine*

Imprimeur : Les Presses du Fleuve

DATES BUTOIR À RESPECTER

Publicité :

lundi 7 mai

(Réservation d'espace et matériel publicitaire)

Textes et communiqués :

mercredi 9 mai

Distribution :

jeudi 25 mai



La protection sur mesure ça vient aussi avec des conseils sur mesure.



ALEXANDRA JOBIN

Agente en assurance de dommages

1 888 ASSURANCE

CAISSE DESJARDINS DE L'ÎLE-D'ORLÉANS

L'assurance auto ou habitation peut parfois s'avérer complexe et soulever bien des questions. Pour connaître les réponses à toutes vos interrogations en matière d'assurance, vous avez le privilège de pouvoir compter sur la présence d'une agente en assurance de dommages certifiée à votre caisse.

Venez rencontrer Alexandra Jobin à la **Caisse Desjardins de L'Île-D'Orléans**. Elle prendra le temps de comprendre vos besoins et vous fera découvrir les avantages de la protection sur mesure ainsi que les rabais auxquels vous avez droit.

ASSURANCES AUTO ET HABITATION

Desjardins Assurances générales désigne Desjardins Assurances générales inc.



Desjardins
Assurances générales

Coopérer pour créer l'avenir



ÉPATEZ VOTRE MÈRE

Découvrez notre nouveau chef

Le Moulin de St-Laurent est fier de vous présenter son nouveau chef exécutif Martin Pronovost. Citoyen de Saint-Laurent, sa créativité et son talent sauront épater les plus difficiles, même votre mère.

Brunch de la Fête des Mères

Marier le confit de canard aux oeufs pochés, farcir un gigot d'agneau de fromage et jambon de Parme ou servir un Gravlax à la crème fouettée aux poivres roses et citron vert, n'est qu'un aperçu de ce que Chef Pronovost vous a préparé pour cet événement spécial.

*Dimanche le 13 mai, réservez votre place au Moulin
25\$/personne*

RESTAURANT TERRASSE - TRAITEUR - HÉBERGEMENT EN CHALETS

418.829.3888

www.moulinstlaurent.qc.ca 754, Ch. Royal, St-Laurent-de-l'Île-d'Orléans

